

KONINKLIJK MUSEUM VOOR MIDDEN-AFRIKA - Tervuren, Belgique
Annales - Reeks in-8° - Menselijke Wetenschappen - n° 110, 1983

AFRICANA LINGUISTICA IX

MUSEE ROYAL DE L'AFRIQUE CENTRALE - Tervuren, Belgique
Annales - Série in-8° - Sciences Humaines - n° 110, 1983

NOTES D'ETHNOBOTANIQUE NTÁNDU (KONGO)

Principales plantes de la région de Kisaántu :

Noms ntánda et noms scientifiques

par

J. DAELEMAN et L. PAUWELS

T A B L E D E S M A T I E R E S

	Pages
0	I n t r o d u c t i o n 153
1	Termes pour décrire les plantes (morphologie) . 163
2	Liste des noms scientifiques des plantes, en ordre alphabétique des familles, des genres et des espèces 165
3	Liste des noms ntádu des plantes complètement déterminées 227
4	Noms ntádu des plantes dont les familles seules sont connues 251
5	Noms ntádu des plantes non déterminées 255

0 INTRODUCTION

Luk Pauwels⁽¹⁾

0.1 Introduction générale

1. La première liste de noms ntáundu des plantes se trouve dans le Dictionnaire Kikongo-Français de R. Butaye (1909), dans l'appendice V. Flore (p. 82-90). Déjà certains noms sont accompagnés de leur nom scientifique d'après les renseignements du frère J. Gillet. En 1910 paraît le livre de J. Gillet et E. Pâque, *Plantes principales de la région de Kisantu, leur nom indigène, leur nom scientifique, leurs usages*. Il nous parut nécessaire de faire une révision de ce travail pour deux raisons. D'abord la notation et l'orthographe des noms ntáundu devaient correspondre aux exigences de la linguistique moderne. Ensuite, beaucoup de noms scientifiques ont changé à cause de révisions systématiques ; en outre, quelques déterminations étaient fautives et plusieurs espèces étaient restées indéterminées.

2. Des noms nouveaux ont été notés lors de l'interrogation de nos informateurs, dont les plus importants étaient le chef, feu Síta, et les agronomes Nýana et Kiboóbo. Pendant ses herborisations, un de nous a pu vérifier sur du matériel récolté avec les villageois la correspondance entre le nom ntáundu et le nom scientifique. Certaines identifications ont aussi été confirmées par la *Flore du Kwango* de M. Renier (ca 1948), qui donne souvent les noms vernaculaires dans les différentes langues de l'ancien Vicariat du Kwango. Les noms figurant sur les fiches de récolte de l'herbier de Gillet et de Callens ont aussi été une source importante d'informations. Il faut remarquer que de nombreux noms de Gillet sont devenus totalement inconnus. La même remarque vaut pour certains noms donnés par Síta. A ceci il y a deux raisons. La connaissance de la flore et de ses usages a fortement reculé, suite à la formation livresque dans les écoles, qui a détourné l'attention des jeunes gens de la nature environnante. Ensuite, il y a la régression de la grosse forêt, par l'extension de l'agriculture - restée itinérante - et de la pression démographique. Par exemple l'Erythrophleum suaveolens "nkāsa" a pratiquement disparu de la région. Des villageois ont pu nous indiquer quelques troncs calcinés, où on prélevait anciennement les écorces pour l'épreuve du poison. La liste des noms, publiée ici, omet donc beaucoup de noms donnés par J. Gillet et en ajoute de nouveaux.

(1) Luk Pauwels a fait des recherches botaniques, à partir de 1957 et spécialement au Jardin Gillet de Kisaántu (1968-1974) ; il est actuellement attaché au Département de Biologie, Campus de Kinshasa de l'Université Nationale du Zaïre.

3. Les noms de quelques plantes, très répandues ou d'usage courant, sont les mêmes sur toute l'étendue du territoire étudié et le débordent largement. Par exemple le nom "kigéete" pour *Hymenocardia acida*, l'arbuste le plus commun de la savane, se trouve chez les Ndibu et les Yaka sous des variantes dialectales. D'autres espèces ont des noms qui diffèrent d'un village à l'autre. Ainsi nous avons indiqué, de temps en temps, plusieurs noms pour une seule espèce botanique. Certains noms regroupent plusieurs espèces d'un même genre botanique ou même des espèces sans affinités systématiques, mais dont l'usage est identique ou dont l'aspect morphologique global suggère une affinité. Par exemple "bá" est employé pour plusieurs palmiers à stipe et aussi pour l'Aloe et le *Cyathea* (une fougère arborescente). Le point commun est une tige unique terminée par une touffe de grandes feuilles. Une espèce semblable à une autre plus connue est souvent précédé de "nkáká". Parfois deux espèces semblables sont désignées par "nkéénto" et "kóko". Ceci ne correspond pas à la notion botanique de pied femelle et mâle d'une espèce dioïque. Dans d'autres cas des espèces semblables, mais pas toujours proches en systématique, sont différenciées par l'habitat, par le milieu dans lequel elles vivent. Ainsi on ajoute au nom commun le complétant "nséke" pour une espèce vivant en savane, "mása" pour une espèce vivant en marais, "mfiínda" pour une espèce vivant en forêt.

4. La liste des noms, reproduite ici, n'est pas exhaustive. Les 425 taxa, spécifiques ou éventuellement génériques, que nous avons rassemblés, ne représentent qu'une faible proportion (18%) des espèces de plantes supérieures connues pour la région (ca 2360). La numérotation des familles correspond à une liste complète de toutes les familles représentées dans la région. Pour les familles dont les numéros manquent, nous n'avons pas noté les noms ntádu des espèces. Une enquête plus prolongée pourrait encore livrer quelques noms, mais il faut admettre qu'un nombre important de plantes, surtout herbacées, a échappé à l'attention de l'homme ntádu. Tout ce qui est comestible, tout ce qui est employé pour la construction des cases, tout ce qui est instrument dans la vie courante, les plantes médicinales et toxiques, ont une chance d'avoir un nom. Par contre, le vocabulaire devient extrêmement riche quand il s'agit d'une plante à usages multiples comme le palmier à huile.

5. A notre description des plantes et de leur habitat nous avons ajouté leurs usages. Nous avons volontairement omis les renseignements sur les propriétés médicinales, qui sont souvent sujettes à caution. Il faudrait une longue enquête auprès des guérisseurs, il faudrait gagner leur confiance et vérifier par recoupement les renseignements dans plusieurs villages. Nous avons, par contre, été très attentifs à l'emploi alimentaire des plantes et nous avons remarqué que pas mal de feuilles d'arbustes et de lianes sont consommées en légumes. Des analyses chimiques pour connaître leur valeur alimentaire s'avèrent très nécessaires. Nous avons aussi indiqué les insectes, surtout les chenilles, qui

vivent sur certaines plantes. Malheureusement nous n'avons pas eu la possibilité de les collectionner et de les faire déterminer. Cette même lacune existe pour les champignons de la région, qui sont encore mal connus du point de vue botanique.

6. Nous voulons rendre hommage ici aux nombreux missionnaires qui ont parcouru la région des Ntându en s'intéressant à la flore. Nous citons plus particulièrement le frère J. Gillet, l'abbé H. Vanderyst, le père M. Renier et le père H. Callens.

7. L'état des sources. Seuls ont été cités les ouvrages botaniques qui ont effectivement contribué à la détermination des familles, des genres et des espèces. Laman, *Dictionnaire kikongo-français* (1936), n'a pas été mentionné dans la bibliographie, "l'ouvrage de J. Gillet et E. Paque sur les *Plantes principales de la région de Kisantu, leur nom indigène etc.*, ayant servi de base à la révision de la terminologie indigène dans d'autres dialectes" (p. VI).

BIBLIOGRAPHIE

Butaye R. (1909)

Dictionnaire Kikongo-Français, Français-Kikongo.

Roeselare, J. De Meester, XIV + 308 p. + 238 p. + 90 p.

(Appendice V. Flore, p. 82-90)

Gillet J. et Paque E. (1910)

Plantes principales de la région de Kisantu, leur nom indigène, leur nom scientifique, leurs usages.

Annales du Musée du Congo Belge, Bot., sér. V, IV, I

Bruxelles, 120 p.

Renier M. (sans date, ca 1948)

Flore du Kwango.

Tome I, 185 p. ; Tome II, 342 p. ; Tome III, 254 p. ;

Table analytique des genres, tribus, familles, 34 p.

(sans édit. ; ronéot.).

1. TERMES POUR DECRIRE LES PLANTES (MORPHOLOGIE)

kimenína (a) 7/8	plante
mvúza (a) 9/10	un plant ; tout ce qui est destiné à être transplanté
ñsòle (a) 3/4	grande racine (aussi : fibres de manioc roui)
mwáansi (c) 3/4 (myáansi)	petite racine
ñsimbúlu (a) 3/4	racine ; fine racine
sína (d) 5/6	souche d'une plante, base de la tige
síná díńti	souche d'un arbre
ńtí 3/4	plante ligneuse ; arbre
nsóongi (c) 9/10	cime d'un arbre
nsóongi ńti	cime d'un arbre
víimbu (d) 5/6	tronc d'un arbre
kibidibídí kínti (a) 7/8	tronc abattu et sectionné
kibúula (c) 7/8	écorce
ñkáanda (d) 3/4	écorce
kibáala (c) 7/8	éclat de l'écorce
mbuúndu (a) 9/10	coeur du bois
mbuundu ńti	coeur du bois
ñsúni (a) 3/4	aubier du bois
ñsuni ńti	aubier du bois
ntá 9/10	branche
mpaáandi (a) 9/10	branche ; fourche
mpááti (b) 9/10	branche ; fourche
nzáamfi (c) 9/10	petite branche
mpósúka (c) 9/10	aisselle d'une branche
vwandavwánda (a) 5/6	couronne d'un arbre
kisíinsa (d) 7/8	souche restée en terre
kisínsila (d) 7/8	souche restée en terre
kisuúngu (a) 7/8	souche restée en terre
kikóóla (b) 7/8	rejet de souche ou de racine
lukúni (d) 11/12, 10 (nkúni)	bois de chauffage
kizáakila (d) 7/8	bois de chauffage
ñsínga	liane ; toute fibre textile
tíiti (d) 5/6 (matíiti)	tige de plante herbacée ; herbe

mwíinga (c) 3/4 (míinga)	tige fine, p.e. tige de riz
kisóta (c) 7/8	collet de tige (aussi pédoncule de fleur, de fruit, pétiole de feuille)
kóta (c) 5/6	noeud de Graminée, de plantes
ngóonge (c) 9/10	entre-noeud
díisu (c) 5/6 (méeso)	oeuil d'une bouture
lubútu (d) 11/12, 10 (mbútu)	bouture de plante
kóme (c) 5/6	bourgeon encore fermé
̀nsoko (d) 3/4 ̀nsókó mítúkaya tukáyá túnsoko	jeune pousse encore fermée
luséende 11/12, 10 (nséende)	épine
lukáya (d) 11/12	feuille
mungoóngo (a) 3/4	nervure principale d'une feuille
myáánsí mílúkaya	nervures d'une feuille
ntóonto (d) 9/10 tukáyá túntoonto ntóontó zítúkaya	feuille tendre
mungíngi (d) 3/4	pétiole d'une feuille
̀nyínsidi (d) 3/4	pétiole d'une feuille
kisóta (c) 7/8	pédoncule de fleur, de fruit ; pétiole de feuille
kitúuntu (d) 7/8	fleur, floraison
mvúma (c) 9/10	fleur, floraison
buúndu (a) 5/6	fruit charnu et comestible
kitííti (c) 7/8	déchet de plante comestible, de fruit
mbámba (a) 9/10	noyau de <i>nsáju</i> , de <i>mánga</i>
mpáansa (d) 9/10	grande gousse de Légumineuse
̀nbeébi (a) 3/4	gousse de Légumineuse, non mûre
nkéni (d) 9/10	graine
ngínga (a) 9/10	graine
mwángu (a) 3	graine destinée à être semée, semence
̀ntóombo (c) 3/4	germe sortant de la graine ; jeune pousse

2. LISTE DES NOMS SCIENTIFIQUES

SPERMATOPHYTA

1 Acathaceae

1.1 *Brillantaisia patula* T. ANDERS.

lémبالémба (c) 5/6

Herbe sous-ligneuse, plantée dans les villages. Elle aurait la vertu de porter au calme et de forcer les palabreurs à arranger les différents ; employée pour traiter les fous.

1.2 *Gillettiella congolana* DE WILD. et TH. DUR.

dyóókó d'ingúlu 5/6

Forte liane des forêts, à très gros tubercule toxique.

1.3 *Justicia insularis* T. ANDERS.

taka-ngóla (a) 5/6

Herbe de 70 cm de haut, poussant à des endroits ombragés et humides. Elle est cultivée comme légume.

1.4 *Rungia congensis* C.B.CL.

kinzónzi (c) 7/8

Petite herbe, poussant à des endroits ombragés et frais. Ses feuilles se mangent en légumes.

4 Amaranthaceae

4.1 *Alternanthera sessilis* R.BR.

taka-ndáumbu (a) 5/6

kináumbu (a) 7/8

téétá-ndáumbu (b) 5/6

Herbe rampante, dans les champs et à des endroits rudéralisés. Ses feuilles se mangent en légumes.

4.2 *Amaranthus cruentus* L.

mbwéembo (d) 9/10

ngwéengo (d) 9/10

Amaranthe. Herbe cultivée comme légume.

4.3 *Amaranthus spinosus* L.

bõwá dínseende 5/6

Herbe épineuse, rudérale.

4.4 *Amaranthus viridis* L.

bõwa (a) 5/6

ñkúká-bángúlu (b) 3/4

Herbe cultivée comme légume, elle pousse aussi spontanément, elle est moins appréciée que le *mbwéembo* (d).

4.5 *Celosia argentea* L.

lundalandála (a) 11/12

Herbe cultivée comme légume.

4.6 *Celosia trigyna* L.

téétá-bõwa (b) 5/6

ñkáká-bõwa (b) 9/10

Herbe des champs et des endroits rudéralisés, consommée comme légume.

5 Amaryllidaceae

5.1 *Amaryllis belladonna* L.

langa-nzeémbo (a) 5/6

bóólá díKoongo 5/6

bóólá díbánkita 5/6

Herbe à bulbe, donnant de belles fleurs oranges au début des pluies ; plantée dans les villages et sur les cimetières.

6 Anacardiaceae

6.1 *Anacardium occidentale* L.

ñkásu (d) 3/4

Noix de Cajou. Petit arbre, cultivé dans les villages. Le pédicelle accrescent et charnu, connu sous le nom de "pomme de Cajou", ainsi que la graine oléagineuse, sont comestibles. La coque sert aux tatouages : *matófi* (c) 6.

6.2 *Antrocaryon nannanii* DE WILD.

kulu-páánda (a) 5/6

Grand arbre des vieilles forêts.

6.3 *Lanea antiscorbutica* (HIERN) ENGL.

ñkuaámbi (a) 3/4

Arbre de 5-15 m de haut, poussant en lisière de forêt et en savane boisée. On bouture cette essence pour en faire des clôtures.

6.4 *Lanea welwitschii* HIERN

mankómbó (d) 3/4

Arbre, moyen à grand, poussant en forêt dense humide.

6.5 *Mangifera indica* L.

ñmānga (a) 3/4

ñtí mānga 3/4

ñsáfú mputu (d) 3/4

Manguier. Arbre fruitier, très répandu dans les villages. Le fruit : *mānga (a) 9/10* ; *ñsáfú mputu 9/10*. Il porte la chenille *munsóóngo (a) 3/4*.

6.6 *Pseudospondias microcarpa* ENGL.

nyííbu (b) 3/4

Arbre des forêts humides et des galeries forestières.

6.7 *Spondias mombin* L.

mungyééngé (a) 3/4

mungééngé (a) 3/4

Grand arbre de la forêt. Comme il reprend facilement de boutures, il est recherché pour les enclos. Fruit jaune, comestible, à pulpe acide et térébenthinée.

6.8 *Trichoscypha odonii* DE WILD.

biyoóyo (a) 8

Petit arbre, à feuilles composées, réunies en une seule touffe au sommet du tronc. Les grappes de fleurs naissent sur le tronc. Les fruits rougeâtres sont comestibles, mais très acidulés.

8 Annonaceae

8.1 *Annona muricata* L.

mbuanú-ngoómbé (a) 9/10

Corossolier ou faux Cœur de boeuf. Arbuste fruitier, cultivé pour ses gros fruits verts à chair blanche.

8.2 *Annona reticulata* L.

kilóló kímputu (d) 7/8

Coeur de boeuf. Arbuste fruitier, moins répandu que le précédent.

8.3 *Annona senegalensis* subsp. *oulotricha* LE THOMAS

kilóló (c) 7/8

ñlóló (c) 3/4

Arbuste des plus communs en savane arbustive. Les feuilles sont blanchâtres dessous. Le fruit jaune et mou est bon à manger. Il porte la chenille non comestible, à poils brûlants *mbamba-suúngu* (a) 9/10.

8.4 *Monodora angolensis* WELW.

Monodora myristica GAERTN.

mpeéya (a) 9/10

Grand arbre, poussant en forêt dense. Ses graines aromatiques servent à l'usage de la noix muscade.

8.5 *Xylopia aethiopica* (DUNAL) A. RICH.

nsóombo (d) 9/10

Arbre des forêts marécageuses.

9 Apocynaceae

9.1 *Astonia congensis* ENGL.

nzánga (d) 3/4

Petit arbre des forêts marécageuses (*zánga* (d) 5/6 "mare").

9.2 *Anthoclitandra robustior* (K. SCHUM.) PICHON

kindóokila (d) 7/8

Liane à latex, poussant en forêt. Son fruit est comestible.

9.3 *Clitandra cymulosa* BENTH.

dinkálánga (c) 5/6

Liane à latex, poussant en forêt. Son fruit, à pulpe variant du rose au rouge-sang, est comestible.

9.4 *Diplorhynchus condylocarpon* var. *angolensis* (BUETTNER) PICHON ex CAVACO

ñvóndongolo (d) 3/4

Arbuste sarmenteux des savanes arbustives.

9.5 *Funtumia africana* (BENTH.) STAPP

Funtumia elastica STAPP

kimbáki (c) 7/8

Arbre moyen, exploité jadis pour le caoutchouc. En forêt secondaire. Il porte la chenille *ñvĩnsu* (d) 3/4.

9.6 *Holarrhena floribunda* (G. DON) DUR. et SCHINZ

kinzéeenze (a) 7/8

Arbre moyen, à abondante floraison blanche. En forêt secondaire. Il porte la chenille *ñvĩnsu* (d) 3/4.

9.7 *Landolphia camptoloba* (K. SCHUM.) PICHON

mbungumbungu (a) 9/10

Petite liane à latex des savanes. Son fruit est comestible.

9.8 *Landolphia lanceolata* (K. SCHUM.) PICHON

dĩmbũlu (d) 5/6

Sous-arbuste à latex des savanes. Son fruit jaune ou orangé est comestible.

9.9 *Landolphia owariensis* P. BEAUV.

gõki (a) 5/6

dĩkũku (d) 5/6

Grande liane à latex, poussant en savane arbustive et en forêt. Son fruit est comestible. Le nom *magõki* est souvent employé pour toutes les *Landolphiæe* à fruit comestible.

9.10 *Landolphia parvifolia* var. *thollonii* (A. CHEV.) PICHON

dĩnsõna (d) 5/6

londilõndi (a) 5/6

Sous-arbuste à latex, poussant en savane. Ses fruits sont comestibles.

C'était jadis le grand producteur du caoutchouc (*ñkwéeso*) des prairies.

ñkwéeso (b) 3/4 : latex coagulé ; *dĩũbu* (a) 5 : latex coulant.

9.11 *Landolphiæe*

kindĩingi (a) 7/8

lũkũlũku (c) 5/6 (*Ñtadi*)

mããũmããsi (c) 5/6

dĩmpĩãmna 5/6

dĩsũku (c) 5/6

Plusieurs lianes à latex, non identifiées, appartiennent à cette tribu (*Landolphiæe*).

9.12 *Oncinotis tenuiloba* STAPP

nyónsinyónsi (b) 3/4

Liane à latex, poussant en forêt.

9.13 *Rauvolfia congolana* DE WILD. et TH. DUR.

nkáká-kilungu 9/10

Arbre moyen des forêts secondaires.

9.14 *Rauvolfia vomitoria* AFZEL.

kilungu (d) 7/8

aussi connu sous le nom Yaka

siumbu (c) 5/6

Arbuste des forêts secondaires. L'écorce des racines fait l'objet d'un commerce important, comme matière médicale. Il porte la chenille *dindéngúla* (c) 5/6.

9.15 *Saba florida* (BENTH.) BULLOCK

dimpoto (a) 5/6

Liane de la forêt.

9.16 *Strophanthus sarmentosus* DC.

nkúkú-kyúula 9/10

Grande liane de la forêt.

9.17 *Tabernaemontana crassa* BENTH.

mun kódinkodi (d) 3/4

Petit arbre des galeries forestières.

9.18 *Vahadenia laurentii* (DE WILD.) STAPP

dilóambo (c) 5/6

dinsenga (a) 5/6

Liane de la forêt. Fruit globuleux, lisse ; sépales persistants ; chair jaune, comestible.

9.19 *Voacanga africana* STAPP

mun kódinkodi (d) 3/4

Petit arbuste des forêts secondaires.

10 Araceae

10.1 *Amorphophallus leopoldianus* (MAST.) N.E. BR.

ngoma kyáula (c) 9/10

Herbe à bulbe, poussant en forêt. L'inflorescence apparaît d'abord, les feuilles ensuite.

10.2 *Anchomanes difformis* (BL.) ENGL.

mpáánsá-mákiánsi (b) 9/10

Herbe à grand bulbe, poussant en forêt. Elle forme une seule feuille épineuse de 1,50 m de haut.

10.3 *Colocasia esculenta* (L.) SCHOTT

láanga (c) 5/6

Taro. Herbe à grandes feuilles, très estimée pour ses tubercules et cultivée aux endroits humides.

soóngo (a) 5/6

Variété de *maláanga* qui n'est pas comestible.

10.4 *Culcasia angolensis* WELW. ex SCHOTT

Culcasia saxatilis A. CHEV.

luámálama (c) 11/12

dinzanza-ngoongólo (a) 5/6

Herbe grimpante, adhérente (-*lama* "adhérer, coller") aux troncs d'arbres par ses racines. En forêt humide et en forêt marécageuse.

10.5 *Cyrtosperma senegalense* ENGL.

kiłódi (a) 7/8

kityóokolo (d) 7/8

Herbe des marais ; le pétiole des feuilles est épineux.

10.6 *Rectophyllum congense* DE WILD. et TH. DUR.

dingyámangyuma (d) 5/6

Herbe grimpante, adhérente aux troncs. Ses feuilles sont multiséquées. Elle habite les forêts marécageuses.

10.7 *Xanthosoma mafaffa* SCHOTT

láanga (c) 5/6

Taro. Herbe cultivée, pour ses turions alimentaires, mais surtout pour ses feuilles, qui se mangent à la façon des épinards.

11 Araliaceae

11.1 *Cussonia angolensis* HIERN

ñlombila (c) 3/4

Arbuste de la savane arbustive.

13 Asclepiadaceae

13.1 *Chlorocodon whitei* HOOK.f.

kimbyólóngo (c) 7/8

ntúbungu (d) 9/10

Liane de la forêt. Ses feuilles *ñlóondo* (c) 3/4 se mangent en légumes. Sa racine, charnue et aromatique, se mastique pour parfumer la bouche.

13.2 *Ectadiopsis oblongifolia* (MEISSN.) SCHLECHT.

mvulumuna (a) 9/10

ndúlúnsi (c) 9/10

Liane de savane. Elle donne d'excellents liens pour la construction des cases.

13.3 *Parquetina nigrescens* (AFZEL.) BULLOCK

mumpóngampóngo (a) 3/4

Liane en forêt secondaire.

15 Balsaminaceae

15.1 *Impatiens irvingii* HOOK.f. ex OLIV.

ñsá-lwansa 3/4

Balsamine. Herbe en marais. Elle sert d'oseille.

16 Basellaceae

16.1 *Basella alba* L.

taka-ngóla (a) 5/6

Baselle. Herbe volubile, cultivée pour ses feuilles qui se mangent comme épinard.

18 Bignoniaceae

18.1 Markhamia tomentosa K. SCHUM.

nsása (c) 9/10

nsásáta (c) 9/10

Arbre moyen des forêts secondaires.

18.2 Newbouldia laevis SEEM.

mumpesempése (a) 3/4

nti-funa 3/4

Arbuste souvent planté dans les villages pour les enclos.

18.3 Spathodea campanulata P. BEAUV.

munsása (d) 3/4

munsása-mpwáatu (b) 3/4

másámába (c) 6

Tulipier du Gabon. Arbre moyen à grandes fleurs oranges. En forêt et cultivé.

19 Bixaceae

19.1 Bixa orellana L.

téke (a) 5/6

Rocouyer. Arbuste cultivé.

20 Bombacaceae

20.1 Adansonia digitata L.

nkóondo (d) 3/4

Baobab. Gros arbre en forme de bouteille. La pulpe des fruits est comestible. Certains groupes de cet arbre semblent être planté par l'homme.

20.2 Celba pentandra (L.) GAERTN.

ñfíma (d) 3/4

Fromager ou faux kapokier. Grand arbre, poussant près des rivières.

20.3 Rhodognaphalon lukayense (DE WILD. et TH. DUR.) A. ROBYNS

nkáká-káasu (c) 9/10

Arbre moyen des galeries forestières.

22 Bromeliaceae

22.1 Ananas comosus (L.) MERR.

kikákási (c) 7/8

kinásasi (c) 7/8

kikáadi (c) 7/8

kinánási (c) 7/8

Ananas. Herbe à fruit délicieux, importé d'Amérique. Plante cultivée, qui se répand facilement en forêt. Le fruit s'appelle *nánási* (c) 9/10. Les fibres des feuilles (*lukóonge* (c) 11/12) sont employées. Le rejet s'appelle *kisóongo* (c) 7/8.

24 Burseraceae

24.1 Canarium schweinfurthii ENGL.

kibídi (d) 7/8

Grand arbre des vieilles forêts. Le fruit s'appelle *mbídi* (d) 9/10. La résine (*ndũmbu* (a) 9/10) peut servir d'encens. L'arbre porte la chenille *nbídi* (d) 3/4.

24.2 Dacryodes edulis (G. DON) H.J. LAM

nsáfu (d) 3/4

"Safoutier". Arbre fruitier, très répandu dans les villages de la région. Son fruit, *nsáfu* (d) 9/10, qui ressemble à une prune bleue, se mange après cuisson.

24.3 Dacryodes sp.

nsáfu mjiinda (b) 3/4

sáfúsafu (d) 5/8

Arbre de la forêt.

26 Cactaceae

26.1 Cereus sp.

kidíisa (d) 7/8

kikulá-nsázi (c) 7/8

Plante grasse en forme de clerge ou de candélabre. Elle est souvent plantée dans les parcelles. Voir aussi sous les mêmes noms les Euphorbes cactiformes (53.6).

27 Caesalpiniaceae

27.1 Bauhinia tomentosa L.

ndembandemba (a) 9/10

Arbuste ornemental à fleurs jaunes. Il reprend facilement de boutures et est très avantageux pour les haies vivaces.

27.2 Berlinia giorgii DE WILD.

bwáati (c) 5/6

Arbuste des savanes arborées et des forêts claires. Ces formations végétales sont désignées par le même nom (*mabwáati*).

27.3 Cassia absus L.

dingúbangúba (c) 5/6

Herbe d'un mètre de haut. Elle pousse à des endroits rudéralisés.

27.4 Cassia alata L.

bwáalu (c) 14

baawáawu (a) 5/6

Arbuste ornemental. Ses feuilles pilées sont jetées dans les cours d'eau pour tuer les poissons. Il est aussi considéré comme efficace contre la fièvre (*baáwu (a) 5/6*).

27.5 Cassia spectabilis DC.

mbwééngé mputu 9/10

Arbuste importé, planté dans beaucoup de villages. Il devient fort envahissant.

27.6 Cassia tora L.

nsá-nsáambi (b) 3/4

Sous-arbuste d'un mètre de haut. Il pousse dans des endroits rudéralisés. Les graines servent à faire des grelots (*nsáambi*).

27.7 Dialium corbisieri STANER

nkélekete (d) 9/10

nkékete (d) 9/10 (Síta)

ñbóóti mfíinda (Ñtádi)

Grand arbre des galeries forestières. La pulpe, qui entoure les graines, est comestible.

27.8 Dialium englerianum HENRIQUES

ñbóóti (c) 3/4

ñbóóti nseke 3/4

Arbuste de la savane. Ses gousses veloutées renferment une ou deux graines entourées d'une pulpe sucrée, comestible.

27.9 *Erythrophleum suaveolens* (GUILL. et PERR.) BRENNAN

nkāsa (a) 9/10

Grand arbre des vieilles forêts. L'écorce du tronc est employée pour l'épreuve du poison.

27.10 *Gilbertiodendron dewevrei* (DE WILD.) J. LEONARD

lukáyákaya (d) 11/12

kilúuti (c) 7/8 (*Síta*)

Grand arbre des galeries forestières. Ses graines *dibédi* (d) 5/6, *nkāsu* (d) 9/10 (*Ntádi*) seraient comestibles.

27.11 *Gilletiodendron kisantuensis* (DE WILD.) J. LEONARD

kyálá-móoko (c) 7/8

Grand arbre des vieilles forêts.

27.12 *Paramacrolobium caeruleum* (TAUB.) J. LEONARD

mběse (a) 9/10

Grand arbre de la forêt. Ses graines (*luběse* (a) 11/12) servent au jeu d'osselets.

27.13 *Scorodophleus zenkeri* HARMS

kiwāya (c) 7/8

Grand arbre de la forêt. Son écorce dégage une odeur alicée très prononcée et est employée dans la cuisine.

29 Cannabinaceae

29.1 *Cannabis sativa* L.

āyāmba (a) 5

Chanvre. Plante cultivée en cachette pour la drogue.

30 Cannaceae

30.1 *Canna bidentata* BERTOLONI

kómókómo (c) 5/6

tundu-ngóma (a) 5/6

Canna sauvage dans les villages abandonnés. Les graines sont employées dans la fabrication de grelots.

31 Cappariaceae

31.1 Pentadiplandra brazzaeana BAILL.

nkéngé-kyáása (b) 9/10

nké-kyáása (b) 9/10

Arbuste sarmenteux en forêt. La grosse racine a l'odeur et le goût de raifort.

32 Caricaceae

32.1 Carica papaya TOURN.

payipáyi (a) 5/6 (mot emprunté à une
langue amérindienne)

Papayer. Arbuste fruitier, planté dans les villages et dans les potagers.

36 Chenopodiaceae

36.1 Chenopodium ambrosioides L.

nkasa kindongo 9/10

Herbe aromatique, commune dans les villages.

37 Chrysobalanaceae

37.1 Acioa lujae DE WILD.

Maranthes glabra (OLIV.) PRANCE

mbulunkátu (a) 9/10

Arbres moyens, le premier en forêt secondaire, le second aussi en forêt marécageuse. Ils portent la chenille *mbulunkátu* (a) 9/10.

37.2 Parinari capensis HARV.

nsudi-nfúni (a) 9/10

nsudinsúdi (a) 9/10

ñfuniñfuni (a) 3/4

Sous-arbuste rhizomateux, haut de 20-60 cm. En savane pauvre.

38 Combretaceae

38.1 Combretum laxiflorum WELW. ex LAWS.

munsimba (d) 3/4

Petit arbre de la savane arbustive.

38.2 Combretum psidioides WELW.

ñkwĩnkiti (d) 3/4

ñkĩankuti (d) 3/4 (*Sita*)

Petit arbre de la savane arbustive.

38.3 Combretum racemosum P. BEAUV.

et autres Combretum lianeux

ñsumbála (a) 3/4

Liane épineuse des forêts secondaires. Elle porte la chenille *kélékele* (d) 5/6.

39 Commelinaceae

39.1 Aneilema aequinoctiale (P. BEAUV.) KUNTH

Aneilema beniniense (P. BEAUV.) KUNTH

Commelina diffusa BURM. f.

et *Commelina* spsp.

ñláakisi (d) 3/4

Herbes rampantes, à des endroits herbeux et humides, parfois en forêt.

39.2 Paliota ambigua (P. BEAUV.) CL.

Paliota hirsuta HOOK. f.

bundabũnda (a) 5/6

Herbe sémi-ligneuse, abondante dans les jachères forestières et les forêts secondaires.

40 Compositae

40.1 Acanthospermum hispidum DC.

dyata-nsáwu (a) 5/6

Mauvaise herbe, à ^{akènes} bractées dures et épineuses. Se répand partout dans les villages.

40.2 Ageratum conyzoides L.

mpátá-kásákũla (b) 9/10

Mauvaise herbe des alentours des villages et des champs.

40.3 Bidens pilosa L.

nsólokoto (d) 9/10

kinana-ngaãnsi (a) 7/8

Mauvaise herbe envahissant rapidement les champs. Les akènes armés de piquants s'accrochent fortement aux habits.

- 40.4 *Crassocephalum sarcobasis* (BOJ.) S. MOORE
n̄l̄al̄un̄l̄alu (c) 3/4
n̄l̄alu (c) 3/4 (S̄ita)
Herbe rudérale des champs et des fossés.
- 40.5 *Emilia coccinea* (SIMS) G. DON
nkoofi-m̄asa 9/10
Herbe au bord des eaux.
- 40.6 *Erigeron floribundus* (H.B. et K.) SCH. BIP.
f̄iam̄i d̄ik̄ȳula 5
Herbe dressée, de 1-2 m de haut. Elle envahit les champs abandonnés.
- 40.7 *Helichrysum mehovianum* KLATT
lud̄im̄i l̄umba (d) 11/12
Herbe de la savane.
- 40.8 *Inula klingii* O. HOFFM.
t̄ab̄a d̄ik̄ib̄ōoba (b) 5/6
Mauvaise herbe.
- 40.9 *Synedrella nodiflora* GAERTN.
madȳa m̄al̄umba (d) 8
Mauvaise herbe, très répandue le long des chemins et dans les jardins. On la coupe pour nourrir les lapins (*madȳa* "nourriture", *n̄l̄umba* (d) 3/4 "lapin").
- 40.10 *Vernonia amygdalina* DEL.
n̄l̄ul̄an̄l̄ula (c) 3/4
Arbuste de 3 m de haut. En jachère forestière et planté dans les parcelles.
- 40.11 *Vernonia conferta* BENTH.
Vernonia brazzavillensis AUBR. ex COMPERE
n̄p̄uk̄an̄p̄uku (a) 3/4
mungomangoma (a) 3/4
Petit arbre des jachères forestières. Le *Vernonia brazzavillensis* a le dessous des feuilles blanchâtre. Voir aussi *Anthocleista* (Loganiaceae) (79.1) sous le nom *n̄p̄uk̄an̄p̄uku*.
- 40.12 *Vernonia potamophila* KLATT
kis̄iansa (d) 7/8
Sous-arbuste de la savane.

41 Connaraceae

41.1 *Cnestis ferruginea* DC.

Cnestis lomalla GILG

kinkáanda (c) 7/8

mbwá-nkáanka 9/10

nfaamba (c) 3/4

Petite liane des forêts secondaires, à fruits rouges velus.

41.2 *Manotes pruinosa* GILG

di ládi la (c) 5/6

Liane des forêts secondaires. Ses jeunes feuilles donnent un jus rouge.

42 Convolvulaceae

42.1 *Ipomoea batatas* POIR.

mvunguta (a) 9/10

mbála (a) 9/10

Patate douce. Herbe cultivée pour ses racines tubéreuses (*kikwá* 7/8)

kikwá est employé pour désigner toute racine tubéreuse comestible.

Plusieurs variétés de Patate douce sont cultivées :

mvunguta bwáaka

mvunguta mpeembe

mbuungu meénga

kiléenge (a) 7/8

tembéle (a) 5/6

De cette dernière variété les feuilles sont mangées en légume.

43 Crassulaceae

43.1 *Bryophyllum pinnatum* (LAM.) OKEN

luyúki (c) 11/12

luyúkíyúki (c) 11/12 (*Síta*)

Herbe à feuilles grasses ; elle est souvent plantée dans les villages.

44 Cruciferae

44.1 *Brassica oleracea* L.

nkoófi (a) 9/10

(emprunté au portugais couve)

Chou. différentes variétés de choux sont cultivées dans la région :

nkoofi-lúsaanda

nkoofi-mputu

45 Cucurbitaceae

45.0

mbiika (c) 9/10

lubiika (c) 11/12 (une graine)

Nom général pour plusieurs espèces de courges à graines comestibles.

45.1 *Citrullus lanatus* (THUNB.) MANSF.

mbiiká ntéetu (c), ntéetu (c) 9/10

Herbe rampante, à vrilles ; cultivée pour ses graines huileuses, comestibles, qu'on épluche.

45.2 *Cogniauxia podolaena* BAILL.

kisákamba (c) 7/8

Herbe grimpante, croissant au bord des routes et des villages.

45.3 *Cucumeropsis mannii* NAUD.

mbiiká nsuudi (c), nsuudi (c) 9/10

Herbe rampante, cultivée pour ses graines oléagineuses, comestibles.

45.4 *Cucurbita maxima* DUCHESNE ex LAM.

mbiiká máléenge (b) 9/10

léenge (a) 5/6

Herbe rampante, cultivée pour ses graines oléagineuses, comestibles. Les feuilles de *léenge (nlába (a) 3/4)* sont mangées en légume.

45.5 *Lagenaria siceraria* (MOLINA) STANDLEY

nkálu (d) 9/10

mbiiká nkalu 9/10

Herbe à Calebasses. Ses fruits servent à faire des gourdes (*nkálu*), destinées à recueillir et à conserver le vin de palme. Ses graines sont comestibles.

45.6 *Luffa cylindrica* (L.) ROEMER

nsánu (a) 9/10

Eponge végétale. Herbe grimpante, rudérale. La pulpe desséchée du fruit sert d'éponge.

45.7 *Momordica charantia* L.

lumbiáusu (d) 11/12

Petite herbe grimpante, rudérale.

46 Cyperaceae

46.1 *Cyperus articulatus* L.

lueakueáku (a) 11/12

Herbe d'un mètre de haut, poussant en marais. Elle est aussi cultivée dans les villages pour ses racines parfumées.

46.2 *Cyperus esculentus* L.

nkámu (c) 9/10

Souchet. Herbe qui forme des petits tubercules comestibles. Le même nom (*nkámu*) est utilisé pour plusieurs espèces de *Cyperus*, qui envahissent les potagers humides et à sol acide.

46.3 *Cyperus papyrus* L.

bú 5/6

Papyrus. Grande herbe, de 2-3 m de haut, en marais. Les tiges sont employées pour faire des nattes.

46.4 *Scleria* spsp.

wélekese (d) 5/6

welwéle (a) 5/6

Herbe des marais ou des forêts, à tige triangulaire, très tranchante.

48 Dilleniaceae

48.1 *Tetracera alnifolia* WILLD.

kizyaázi (a) 7/8

nyyaázi (a) 3/4

Liane de forêt marécageuse ou de forêt de terre ferme. Cette liane sert aux tatouages. Elle porte la chenille *nyyaázi* (a) 3/4.

49 Dioscoreaceae

49.1 *Dioscorea alata* L.

mansúnga (d) 6

kikwá kímánsunga 7/8

Igname. Herbe volubile à tige ailée et à tubercules comestibles (*noúanga* (d) "bonne odeur").

49.2 Dioscorea baya DE WILD.

mpúandi (c) 9/10

Igname comestible.

49.3 Dioscorea bulbifera L.

soko (a) 5/6 (*masoko*)

Igname. Grande liane, donnant, à l'aisselle des feuilles, des tubercules de forme anguleuse, qui se mangent.

49.4 Dioscorea cayensis LAM.

kisádi (a) 7/8

Igname comestible.

49.5 Dioscorea sansibarensis PAX

sansála (c) 5/6

Igname toxique.

49.6 Dioscorea semperflorens ULINÉ

fúúla (b) 5/6

Igname toxique, commune dans les recrûs forestiers.

Plusieurs noms d'espèces et de variétés de Dioscorea ont été notés, mais leur identification reste à faire. Certaines ignames sont des produits de cueillette, d'autres de culture :

- | | | |
|-------|-------------------------------|---|
| 49.7 | <i>bulukútu</i> (a) 5/6 | comestible |
| 49.8 | <i>ngéembu</i> (c) 9/10 | comestible |
| 49.9 | <i>ngúfu</i> (c) 9/10 | comestible |
| 49.10 | <i>gúkúla</i> (c) 9/10 | comestible |
| 49.11 | <i>lukoówu</i> (a) 11/12 | comestible |
| 49.12 | <i>menganénga</i> (a) 5/6 | comestible, à chair rouge (<i>meénga</i> & "sang") |
| 49.13 | <i>mpáka</i> (c) 9/10 | toxique |
| 49.14 | <i>mpénga</i> (a) 9/10 | comestible |
| 49.15 | <i>mpóki</i> (c) 9/10 | |
| 49.16 | <i>nsoko ngaámba</i> (a) 9/10 | toxique |
| | <i>ngaámba</i> (a) 9/10 | |
| 49.17 | <i>kisúni</i> (c) 7/8 | comestible |
| 49.18 | <i>ñswélenge</i> (d) 3/4 | comestible |

- 49.19 *nzawu* (a) 9/10 comestible
49.20 *kizelekéte* (a) 7/8 comestible

50 Dipterocarpaceae

50.1 *Marquesia acuminata* R.E. BR.

móombo (c) 3/4

móombó mfiinda 3/4

Grand arbre, de 30 m de haut. On trouve des peuplements presque purs de cette essence à partir de la Haute-Nsélé.

50.2 *Marquesia macroura* GILG

móombó nseke 3/4

Petit arbre de 7 m de haut, des savanes arborées et des forêts claires.

52 Ebenaceae

52.1 *Diospyros heterotricha* (B.L. BURTT) F. WHITE

lufwá lúndoomba 11/12

Arbuste de 3 m de haut, en forêt. Le bois est employé pour nettoyer les dents.

53 Euphorbiaceae

53.1 *Alchornea cordifolia* MUELL. ARG.

kibwánsi (a) 7/8

ñbánsi (a) 3/4

kibwánsíla (a) 7/8

Arbuste des bords des rivières.

53.2 *Antidesma leptobotryum* sensu J. LEONARD

Antidesma membranaceum MUELL. ARG.

Antidesma venosum E. MEY. ex TUL.

kifitidi (d) 7/8

Arbuste des marais ou des forêts secondaires suivant les espèces.

53.3 *Bridelia atroviridis* MUELL. ARG.

Bridelia ferruginea BENTH.

Bridelia micrantha (HOCHST.) BAILL.

kimwiindu (a) 7/8

Arbustes des savanes, des jachères forestières ou des marais suivant les espèces.

53.4 *Chaetocarpus africanus* PAX

kikáangu (d) 7/8

nkúngu-ntéke (c) 3/4

Arbuste à petit arbre des recrûs forestiers. Ses branches servent à faire des balais. Il porte la chenille *kwéeso* (c) 5/6.

53.5 *Croton mubango* MUELL. ARG.

nbángúmbangu (d) 3/4

sáku (d) 5/6

Petit arbre planté dans beaucoup de villages. L'écorce est recherchée pour l'assaisonnement des mets.

53.6 *Euphorbia hermentiana* CH. LEM.

kidíisa (d) 7/8

kikulá-nzázi (c) 7/8

Arbuste aphyllé en forme de candelabre, épineux, dont on fait des enclos dans les villages. La tige est anguleuse et contient du latex. Le même nom *kidíisa* est employé pour les Euphorbes cactiformes et le *Cereus* (Cactaceae 26.1).

53.7 *Euphorbia hirta* L.

Euphorbia thymifolia L.

kikula-ntédi (a) 7/8

kula-ntédi (a) 5/6

kula-ntéese (a) 5/6

Mauvaises herbes rampantes.

53.8 *Euphorbia tirucalli* L.

ngégo (d) 3/4

nlémbónlémbo (d) 3/4

Arbuste aphyllé, à tiges cylindriques (*nléembo* "doigt"); planté dans les villages. Il contient un latex blanc, employé comme purgatif.

53.9 *Hymenocardia acida* TUL.

kigéete (d) 7/8

ngéete (d) 3/4

Arbuste, le plus abondant en savane arbustive. Il porte la chenille *kába* (c) 5/6.

53.10 *Hymenocardia ulmoides* OLIV.

mansánga (b) 3/4

Arbre des recrûs et des forêts secondaires. Excellent bois pour la construction des cases. Les feuilles acidulées sont comestibles.

53.11 *Jatropha curcas* L.

mpúúlu 9/10

Arbuste planté dans les villages.

53.12 *Macaranga monandra* MUELL. ARG.

yéense (d) 5/6

Arbuste, à tronc couvert d'aiguillons, en forêt. Il porte la chenille *ñkuúlu* (a) 3/4.

53.13 *Macaranga saccifera* PAX

Macaranga schweinfurthii PAX

ñfiámfu (d) 3/4

ñkéengi (c) 3/4

kikéengi (c) 7/8

nkéénkéte (c) 9/10

Lianes de la forêt humide ou marécageuse.

53.14 *Manihot esculenta* CRANTZ

dyóóko (b) 5/6

Manioc. Arbuste à tubercules farineux, comestibles. On distingue des variétés de manioc doux et manioc amer. Les noms suivants de manioc doux ont été notés :

mbuungu dyáaki

kámbi (d) (du nom propre Cambier)

máméya (c)

mpéku (c)

kimwáama (d)

ñseenzóngo (a)

et les noms suivants de manioc amer :

kingěla (a) 7/8

nkulankúla (a)

kidámu (c) (du nom propre Adam)

kúdi (a) 5/6

lóongi (c) 5

mwiisí tíya

mpéembe (a)

mpútú nkádi

Les jeunes feuilles sont mangées en légumes : *nsăki* (a) ou *kisěla* (a).
Un morceau de carotte rouie s'appelle *kikěle* (c) 7/8.
La farine de manioc s'appelle *mfũmfu* (a) et la pâte fraîchement préparée *fũfu* (d). Un pain de manioc, entouré de feuilles, s'appelle *kintōka* (a) ou *kikwaānga* (a).

53.15 Manniophyton fulvum MUELL. ARG.

nkăsa (d) 9/10

kilendîla (a) 7/8

Liane, à feuilles rugueuses, dans les recrûs forestiers.

53.16 Maprounea africana MUELL. ARG.

kiselesěle (a) 7/8

kisyelesyěle (a) 7/8 (Kibăambi)

Arbuste des savanes arbustives.

53.17 Micrococca mercurialis BENTH.

mwănă kăsi (b) 1/2 (*bănă bākăsi*)

Herbe poussant aux endroits rudéralisés.

53.18 Phyllanthus discoides MUELL. ARG.

kinsěnde (d) 7/8

Petit arbre des forêts. La chenille *mwnsěnde* (d) 3/4 vit sur ses feuilles.

53.19 Phyllanthus niruri L.

ntětântěta (b) 9/10

Herbe des endroits rudéralisés.

53.20 Ricinodendron heudelotii subsp. africanum (MUELL. ARG.) J. LEONARD

kingěla (a) 7/8

Arbre de la forêt secondaire, aussi planté dans les villages pour l'ombrage ou pour les chenilles comestibles. Grâce à son bouturage facile, il est utilisé comme piquet vivant de clôture. L'arbre porte la chenille *mwĩnsu* (d) 3/4.

53.21 Ricinus communis L.

mpiăũluka 9/10

Ricin. Arbuste souvent planté dans les villages et devenant subspontané. voir aussi *Jatropha curcas* (53.11).

53.22 *Sapium cornutum* PAX

kitiiti (a) 7/8

ntiiti (a) 3/4

nsatti (c) 9/10

Petit arbre des recrûs forestiers. Ses fruits portent des cornes. Les chenilles *ntiiti*, *nsatti* et *nsila* vivent sur ses feuilles.

53.23 *Tetrorchidium didymostemon* (BAILL.) PAX ex K.HOFFM.

nsuusa (a) 9/10

Petit arbre de la forêt.

55 Flacourtiaceae

55.1 *Barteria nigritiana* subsp. *fistulosa* (MAST.) SLEUMER

munsakala (d) 3/4

Arbuste des recrûs forestiers. Ses branches sont creuses et habitées par les fourmis.

55.2 *Caloncoba welwitschii* (OLIV.) GILG

kisani (a) 7/8

Petit arbre des recrûs forestiers. Ses grandes fleurs blanches et ses fruits couverts de longs picots le font remarquer. Il porte la chenille *nsani* (a) 3/4.

55.3 *Lindackeria dentata* OLIV.

nkaká-kisani (b) 9/10

mbaamba (a) 9/10

mumbanga (d) 3/4 (*ntadi*)

kinsyeédi (a) 7/8 (*ntadi*)

Arbuste des forêts secondaires.

55.4 *Oncoba spinosa* FORSK.

nsansi (c) 9/10

Arbuste épineux des forêts secondaires. Ses fruits servent à faire des grelots (*nsansi* (c) 9/10).

55.5 *Paropsia grewioides* WELW. ex MAST.

nkaká-kiinsa (b) 9/10

Arbuste de la forêt, dont le bois sert pour la construction des cases.

59 Gnetaceae

59.1 Gnetum africanum WELW.

mframbu (c) 9/10

Liane des forêts secondaires. Ses feuilles cuites sont mangées en légumes, très appréciés.

60 Gramineae

60.0 Une touffe de hautes Gramineae est appelée : *sinda (d) 5/6*. Une chenille qui se nourrit de Gramineae s'appelle *nsinda (b) 3/4*. Les herbes brûlées qui restent debout après le passage du feu s'appellent *madyángála (c) 6 (sing. dyángála 5)*, *madyánga (c) (à Kimpéemba)*, *bínga (c) 8 (sing. kínga 7) (à Kibámbi)*. Une grosse touffe d'herbe dressée ou coupée : *káka (a) 5/6*.

60.1 Andropogon gabonensis STAPF

nlóomba (c) 3/4

téenda (d) 5/6

Herbe robuste de 2-4 m de haut, en savane.

60.2 Andropogon gayanus KUNTH

sóola (c) 5/6

Herbe robuste de 1-3 m de haut, en savane sèche.

60.3 Aristida adscensionis L.

nsyéense (d) 9/10

nyáángá-nsyéense 9/10

Herbe de la savane.

60.4 Bambusa vulgaris SCHRAD. ex WENDL.

tiáutu (d) 5/6

Bambou. Plante ligneuse, introduite, On l'emploie dans les constructions.

60.5 Beckeropsis unisetata (NEES) STAPF

tiúúú dínséke

Herbe robuste, de 1,5-4 m de haut, en savane, sur des bons sols lourds.

60.6 Brachiaria brizantha (HOCHST. ex A.RICH.) STAPF

nzimbú zibáKoongo 9/10

Herbe, de 2 m de haut, en savane.

60.7 *Brachiaria kotschyana* STAPP

sála dímvínzi (b) 5/6

Herbe annuelle, commune en terrains cultivés ; "nld (*sála*) des Spermètes (*mvínzi*)".

60.8 *Coix lacrima-jobi* L.

yóbi (c) 5/6

mansángá mäsáántú yóbi

Herbe robuste, introduite. Elle préfère les endroits humides et constitue un bon fourrage. Les gaines dures qui enferment les épillets femelles servent à faire des chapelets et des colliers.

60.9 *Ctenium newtonii* HACK.

ñkílá mfwéenge 3/4

ñkoko nsáumbu 3/4 (ñtádi)

Herbe maigre, de 1 m de haut, des savanes arides.

60.10 *Cymbopogon citratus* (DC.) STAPP

siíndá dímputu 5/6

Citronelle. Lemon-grass. Herbe introduite, employée comme succédané du thé.

60.11 *Cymbopogon densiflorus* (STEUD.) STAPP

lusángúsangu (d) 11/12

kyásangu (c) 7/8

Herbe, cultivée près des cases, employée comme condiment.

60.12 *Digitaria diagonalis* (NEES) STAPP

kyódi kyódi (b) 7/8 (byódi byódi)

Herbe vivace, de 0,75-1,20 m de haut, dans les savanes et les anciennes terres cultivées.

60.13 *Digitaria horizontalis* WILLD.

neángálá-mvínzi (b) 9/10

Herbe rudérale le long des chemins.

60.14 *Eleusine indica* GAERTN.

kimbánsi (d) 7/8

mbúándú (d) 9/10

mbúándú-byáála (b) 9/10

Herbe étalée, des lieux piétinés.

60.15 *Elyonurus hensii* K. SCHUM.

sînda-nsyéeti (b) 5/6

Herbe, de 60-90 cm de haut, des savanes arides.

60.16 *Euclaste condylotricha* (HOCHST. ex STEUD.) STAPP

nkúku-wangu (d) 9/10

Herbe, de 1,50-2 m de haut, en savane, sur des bonnes terres.

60.17 *Hyparrhenia diplandra* (HACK.) STAPP

Hyparrhenia spsp.

nsôki (a) 9/10

Grande herbe, de 2-4 m de haut. Elle préfère les savanes sur sol frais argilo-sablonneux. L'arête de l'épillet s'appelle *lusôki* (a) 11/12, 10.

60.18 *Imperata cylindrica* (L.) P. BEAUV.

nsóni (c) 3/4

Herbe, de 1-2 m de haut, en peuplements sur les terres qui ont été trop souvent cultivées. Elle sert aux toitures et est désignée alors par: *nyáangá nsóni*. Une jeune feuille sortant du sol s'appelle *ntuántu nsóni* (*ntuántu* (a) 9/10 "pointe").

60.19 *Leersia hexandra* SW.

nâéu (a) 9/10

Herbe, en peuplements purs, dans les marais.

60.20 *Leptaspis cochleata* THWAITES

nsúúndu (a) 10

Herbe des sous-bois humides ; servant à couvrir les parois, elle est désignée par *nyáangá-nsúúndu* 10.

60.21 *Loudetia arundinacea* (A. RICH.) STEUD.

kimbáúlu (a) 7/8

nyáangá-kimbáúlu 10

Haute herbe des savanes, servant à couvrir les toits et les parois des cases.

60.22 *Loudetia phragmitoides* (PETER) C.E. HUBB.

nsánsa (a) 9/10

Haute herbe des marais. Les enfants font des fléchettes des tiges.

60.23 *Melinis minutiflora* P. BEAUV.

lééka-mbwa 5/6

fwétete (d) 5/6

Herbe très odorante et visqueuse dont on fait la couchette des jeunes chiens (-*lééka* "coucher", *mbwá* "chien").

60.24 *Olyra latifolia* L.

tiátú dingo 5/6

Grande herbe, à feuilles larges, poussant en sous-bois.

60.25 *Oryza sativa* L.

lóoso (c) 11/12 (*tóoso*)

(emprunté au portugais arroz)

Riz. Herbe introduite. Le riz de montagne est semé sur les défrichements en forêt.

60.26 *Panicum brevifolium* L.

téndá-nzala 5/6

baaká-nzala 5/6 (à Léemfu)

béndá-nzala 5/6 (à Ndeémbo)

Petite herbe rampante, au bord des chemins en forêt.

60.27 *Panicum maximum* JACQ.

nkanda-dyaádi (a) 9/10

Grande herbe, des abords des villages. C'est une des meilleures herbes fourragères. On les coupe pour nourrir les lapins et les cobayes.

60.28 *Panicum phragmitoides* STAPP

nzamba (a) 9/10

Haute herbe à panicule très large, en savane sur sol fertile. Servant à couvrir les toits, elle est désignée par *nyáángá-nzamba* 10.

60.29 *Paspalum conjugatum* BERG.

kángú d'ingúlu (b) 5/6

Petite herbe, envahissant les endroits frais et ombragés.

60.30 *Paspalum notatum* FLUEGGE

pásiólómo (b) 5/6

(mot d'emprunt venant de *paspalum*)

Herbe introduite, excellente pour la constitution de pelouses.

60.31 *Paspalum scrobiculatum* L.

nzimbu-nyéénga (a) 9/10

Herbe vivace, surtout en terrain humide.

60.32 *Pennisetum purpureum* SCHUM.

dyaádi (a) 5/6

Herbe à éléphants. Grande herbe, de 2-4 m de haut, dans les terrains humides et fertiles. On mange les jeunes pousses.

60.33 *Rhynchelytrum amethysteum* (FRANCH.) CHIOV.

nkáka (a) 10

Herbe de 75 cm de haut, répandue dans les savanes sèches. Employée pour couvrir les toits des cases, elle est désignée par *nyáangá-nkáka* 10.

60.34 *Rottboellia exaltata* L.f.

nsõso (a) 9/10

Herbe de 2-3 m de haut. Cette espèce rudérale pousse le long des sentiers, dans les endroits incultes autour des villages et dans les anciennes cultures.

60.35 *Saccharum officinarum* L.

munsé 3/4

Canne à sucre. Herbe robuste, cultivée sur les sols lourds et fertiles. Ses inflorescences s'appellent *nséésa* (a) 3/4. Les cannes sont sucées ou employées pour préparer une boisson alcoolisée, appelée *lungwila*, *maláfu málungwila*, *maláfu málungóyóngóyo*, *maláfu mányónso*. Distillée la boisson s'appelle *maláfu mábitatila*. (*fúbú dímunse* "moelle").

60.36 *Setaria megaphylla* (STEUD.) TH. DUR. et SCHINZ

kángeni (c) 5/6

Herbe robuste de 1-3 m de haut. Elle préfère les endroits humides et ombragés. Ses larges feuilles s'emploient comme emballage des pains de manioc.

60.37 *Sorghum caudatum* STAPP

ntíidi (c) 9/10

masási mántíidi 6

Sorgho. Céréale rarement cultivée dans la région.

60.38 *Streptogyne crinata* P. BEAUV.

nkaansú-ngo 9/10

nkaansi-ngo 9/10

Herbe de sous-bois. "griffe (*nkaansu*) de léopard (*ngó*)".

60.39 *Trachypogon thollonii* STAPP

tíiti díngúba (c) 5/6

Herbe de 0,75-1,50 m de haut, commune en savane sur sols sablonneux et dans les champs d'arachides (*ngúba*).

60.40 *Zea mays* L.

sáangu (c) 5/6

sási (a) 5/6 (*masási*)

MaTs. Herbe introduite. Ses graines sont consommées lorsqu'elles sont encore tendres. L'inflorescence s'appelle *ñseéba* (a) 3/4, l'épi dégarni des graines *ñsúba* (d) 3/4, la barbe de l'épi *lugéemfo* (c) 11/12, 10 (*ngéemfo*), *nséemfo* (c) 9/10 (à Léemfu), le maïs non mûr *masási mánswesu*, *masási máńkwéena*, *munséngi sási*.

61 Guttiferae

61.1 *Garcinia huillensis* WELW. ex OLIV.

kisĩma (a) 7/8

Arbuste, de 4-5 m de haut, en savane.

61.2 *Garcinia kola* HAECK.

ngadídi (a) 9/10

ngadyaádi (a) 9/10 (à Léemfu)

Arbre des vieilles forêts. La pulpe des fruits est comestible et a une saveur aigrelette ; les graines sont également consommées.

61.3 *Harungana madagascariensis* LAM. ex POIR.

ńtĩnu (c) 3/4

Arbuste des jachères forestières et des marais arbustifs. Il porte les chenilles *ńkúlu* (a) 3/4 et *kiswáangi* (a) 7/8.

61.4 *Psorospermum febrifugum* SPACH.

kisokosóko (a) 7/8

Arbuste des savanes.

61.5 *Symphonia globulifera* L.f.

kisóngi (a) 7/8

ńsóngi (a) 3/4

kisoóngi (a) 7/8 (à Léemfu)

Grand arbre, à fleurs rouges ; il préfère les forêts marécageuses ou humides. Sa floraison annonce le début de la saison sèche : *Kisoongi gó kifúdidí bituántú*, *kisíwu kikyéele*.

65 Hydrocharitaceae

65.1 *Ottelia ulvifolia* (PLANCH.) WALP.

ládi (b) 5

Herbe à feuilles immergées dans les ruisseaux.

68 Hypoxidaceae

68.1 *Hypoxis angustifolia* LAM.

dyóókó díngrámbi (b) 5/6

Petite herbe, à tubercule, poussant en savane.

72 Labiatae

72.1 *Aeolanthus lamborayi* DE WILD.

kikóombo (d) 7/8

Petite herbe, à tige succulente, cultivée comme légume.

72.2 *Leonotis nepetifolia* (L.) R. BR.

nwá nsóngi (c) 3/4

maláfu mánsóngi (c) 6

Herbe de 1,5-2 m de haut. Elle pousse autour des villages. Les nectarins (*nsóngi* (c) 9/10) fréquentent ses fleurs oranges.

72.3 *Ocimum basilicum* L.

dizúlu (a) 5/6

Basilic. Herbe aromatique, cultivée près des cases et utilisée comme condiment.

72.4 *Ocimum canum* SIMS

díngrámbi (c) 5/6

Herbe aromatique de plus petite taille que le précédent.

72.5 *Ocimum gratissimum* L.

dinsusu (d) 5/6

dinsúsúsusu (d) 5/6

dinkóndi (d) 5/6

Herbe odorante, à feuilles plus grandes que les *Ocimum* précédents.

73 Lauraceae

73.1 *Cassytha filiformis* L.

nsinga mwangani (a) 3/4

Herbe, parasite des arbustes, abondant à des endroits humides.

73.2 *Persea gratissima* GAERTN.

divóoka (c) 5/6 (emprunté à

l'Aztèque *ahuakatli*)

nti mbúma (c) 3/4 (à *Kumpáku*)

Avocatier. Arbre fruitier introduit, souvent planté dans les villages.

Son fruit s'appelle : *mbúma* (c) 9/10.

74 Lecythidaceae

74.1 *Petersianthus macrocarpus* (P. BEAUV.) LIBEN

kiviinzu (d) 7/8

Grand arbre de la forêt. Il porte les chenilles *ñviinzu* (d) 3/4, *munsóngo* (a) 3/4, *mbámmbi* (d) 9/10, *mumbámmbi* (d) 3/4 et *ñsila* (a) 3/4.

77 Liliaceae

77.1 *Acrospira asphodeloides* WELW.

bwáálu-mábúundu (b) 5/6

Herbe à gros bulbe, en endroits humides. Le bulbe est employé pour tuer les poissons.

77.2 *Agave* spsp. et

Furcraea spsp.

kikáadi (c) 7/8

Plantes grasses, importées, parfois plantées pour l'ornementation. Le même nom s'applique à l'Ananas (22.1).

77.3 *Allium cepa* L.

nyáába (b) 9/10

bóola (c) 5/6

sábóola (b) 5/6

} (empruntés au
port. cebola)

Echalotte locale, employée dans la cuisine. Sa feuille creuse s'appelle *ñláangi* (d) 3/4, *ñláangi bóola*.

77.4 Aloe congolensis DE WILD.

bá dínseke 5/6

Plante grasse des savanes.

77.5 Dracaena nitens WELW. ex BAK.

ndyaadi-mbulu 3/4

kiyaadi (a) 7/8

Dragonnier. Arbre des recrûs et des forêts secondaires. Il sert d'abri au chacal (*mbulu* (d) 9/10).

77.6 Gloriosa simplex L.

Gloriosa superba L.

kibandabanda (a) 7/8

bandabanda (a) 5/6

Herbe, à pétales rouges récurvés, en savane et à la lisière de la forêt. Son rhizome est vénéneux.

77.7 Sansevieria bracteata BAK.

lunyókányoka (d) 11/12

kulá-nyoka (d) 5/6

Sansevière. Plante grasse, plantée près des cases. Elle chasse (*-kula*) les serpents (*nyóka*). Le dessin sur les feuilles ressemble à la peau de serpent.

77.8 Smilax kraussiana MEISN.

kikalála (c) 7/8

baaka-nlele 5/6

Petite liane épineuse, en savane (*-baak-* "déchirer", *nlele* "pagne").

78 Linaceae

78.1 Hugonia platysepala WELW.

kiyókódyóko (b) 7/8

Arbuste sarmenteux, à crochets, en galerie forestière.

79 Loganiaceae

79.1 Anthocleista schweinfurthii GILG

npukwípúku (a) 3/4

Arbuste à petit arbre, des recrûs forestiers.

79.2 *Strychnos cocculoides* BAK.

kikóonki (c) 7/8

kala-kóonki 5/8

ñkónkíñkónki (c) 3/4

Arbuste de la savane. Le fruit s'appelle également *kikóonki* (c) 7/8.

79.3 *Strychnos pungens* SCLER.

ñbíami (c) 3/4

Arbuste de la savane. La pulpe jaunâtre des gros fruits (*mabíami* 6) est comestible. Les pamplemousses sont désignées par le même nom (124.4).

80 Lorantheae

80.0

kinkúnda (a) 7/8

Plusieurs Lorantheae, héli-parasites des arbustes et des arbres sont désignés par ce nom.

83 Malvaceae

83.1 *Abelmoschus esculentus* (L.) MOENCH.

gámbo (d) 5/6

lóonto (a) 5/6

Gombo. Haute herbe, sous-ligneuse. Elle est cultivée pour ses fruits, qu'on mange en légumes.

83.2 *Gossypium barbadense* L.

gánu (d) 5/6

Le cotonnier existe dans la plupart des villages, où on en cultive quelques pieds.

83.3 *Hibiscus acetosella* WELW. ex HIERN

ñáá 3/4

Herbe, très cultivée pour ses feuilles comestibles. D'autres espèces d'*Hibiscus* sont aussi cultivées pour leurs feuilles et/ou leurs fruits.

83.4 *Sida acuta* BURM. f.

lumúndu (a) 11/12

Herbe, très commune le long des chemins.

83.5 *Urena lobata* L.

dinkambwála (a) 5/6

dinkambwádi (a) 5/6

nkólokoso (d) 9/10 (à Ngidiínga)

Urena. Plante cultivée pour ses fibres et devenue une rudérale.

84 Marantaceae

84.1 *Haumania librechtsiana* (DE WILD. et TH. DUR.) J. LEONARD

nsoómfí (a) 9/10

Herbe grimpante des forêts. Elle fournit des bons liens.

84.2 *Hypselodelphys scandens* LOUIS et MULLENDERS

lutéte (d) 11/6

Herbe grimpante des forêts secondaires. Ses tiges sont employées dans la construction des cases et ses feuilles pour emballer le pain de manioc (*kikwaánga*).

84.3 *Megaphrynium macrostachyum* (BENTH.) MILNE-REDHEAD

dingwngu (a) 5/6

Grande herbe des forêts. Ses grandes feuilles servent à l'emballage du pain de manioc (*kikwaánga*) et ses tiges (*gangíla* (a) 5/6) à la confection de nattes (*kyaáandu* (a) 7/8).

84.4 *Trachyphrynium braunianum* (K. SCHUM.) BAK.

ngidádi (a) 9/10

Herbe grimpante, au bord des eaux, mais aussi dans les recrûs. Ses tiges servent de liens dans la construction des cases.

85 Melastomataceae

85.1 *Amphiblennum ciliatum* COGN.

ñéá mása (c) 3/4

Herbe croissant le long des cours d'eau. Ses feuilles se mangent en légumes ; elles ont le goût d'oseille.

85.2 *Dichaetanthera africana* JACQ.-FEL.

ntóngóntongo (d) 3/4

Arbuste à petit arbre, croissant le long des cours d'eau.

85.3 Memecylon gillettii DE WILD.

ntááintadi (d) 9/10

Arbuste des forêts. Son bois est très dur.

86 Meliaceae

86.1 Carapa procera DC.

búlá-níma (c) 5/8

Arbre, jusqu'à 30 m de haut, en forêt.

86.2 Trichilia heudelotii PLANCH.

kitiúuti (c) 7/8

Arbre de la forêt.

87 Menispermaceae

87.1 Triclisia dictyophylla DIELS

kinwááni (a) 7/8

Liane des vieilles forêts.

89 Mimosaceae

89.1 Albizia adianthifolia (SCHUMACH.) W.F. WIGHT

maílu (a) 3/4

kimáílu (a) 7/8

Arbre de la savane et de la forêt secondaire.

89.2 Albizia gummifera var. ealensis (DE WILD.) BRENAN

kááákasa (d) 5/6

Arbre, jusqu'à 20 m de haut, en forêt.

89.3 Cathormion leptophyllum (HARMS) GILBERT et BOUTIQUE

nsyéési (a) 3/4

Arbre de 10-15 m de haut, en forêt.

89.4 Dichrostachys cinerea subsp. platycarpa (WELW. ex BULL.) BRENAN et BRUMMIT

nséndé-fwaanga (d) 9/10

Arbuste épineux, de la savane.

89.5 Entada gigas (L.) FAWC. et RENDLE

fúti (c) 5/6

Liane, au bord des cours d'eau. Les fibres de sa tige (*dinyúka (c) 5/6*) donnent des bons liens.

89.6 Mimosa pigra L.

kikóke (c) 7/8

Arbuste à stipules-épines, des endroits humides.

89.7 Mimosa pudica L.

kimfwá-ngáambu 7/8

kangá-nso 5/6

Herbe des endroits humides. Ses feuilles se rétractent au moindre contact (*ngáambu* "immobilité de la syncope", *-fwá ngaambú* "tomber en syncope", *-kanga nso* "fermer la maison"). Le nom *kangá-nso* est aussi employé pour *Biophytum petersianum* (104.1).

89.8 Pentaclethra eetveldeana DE WILD.

ñsèka (a) 3/4

kisèka (a) 7/8

ñsaambu (a) 3/4

kisaambu (a) 7/8

Arbre moyen des recrûs et des forêts secondaires.

89.9 Pentaclethra macrophylla BENTH.

ngáansi (d) 3/4

Arbre des recrûs et des forêts secondaires sur sol lourd. Il porte des grandes gousses courbées de 40 cm/6cm (*mpáansa (d) 9/10*), à graines oléagineuses.

89.10 Piptadeniastrum africanum HOOK. f.

síngásinga (d) 5/6

Grand arbre de la forêt, qui est souvent épargné lors des défrichements. Il a des contreforts très développés.

90 Moraceae

90.1 Artocarpus communis FORST.

kikwá kisáántú Peetelo

Arbre à pain. Plante introduite, donnant des gros fruits farineux, comestibles.

90.2 Chlorophora excelsa BENTH.

nkáamba (d) 3/4

Grand arbre de la forêt. Il fournit un bois excellent pour l'ébénisterie, connu sous les noms commerciaux "kambala" ou "iroko". Il porte la chenille noire *kiéú* 7/8.

90.3 Dorstenia psilurus WELW.

kintámba (d) 7/8

kinkámba (c) 7/8 (Léemfu)

Sous-arbuste des vieilles forêts. Les racines mélangées au tabac à fumer le rendent aromatique.

90.4 Ficus bubu WARB.

búúbu (a) 5/6

Arbre des villages, à grandes feuilles dures de 30 cm/20 cm.

90.5 Ficus congensis ENGL.

lèba (a) 5/6

Grand arbre de la forêt. Comme le *búúbu* il est planté sur les marchés et dans les villages.

90.6 Ficus exasperata VAHL

kikúya (d) 7/8

Arbre moyen, des forêts secondaires. Ses feuilles rugueuses servent de papier d'émeri.

90.7 Ficus mucoso WELW. ex FICALHO

mintéle (a) 3/4

mintelentéle (a) 3/4

Grand arbre des forêts rivulaires.

90.8 Ficus thonningii BLUME

nsáánda (a) 3/4

Arbre, souvent planté dans les villages et les enclos. Ses feuilles sont beaucoup plus petites que celles du *búúbu* : 12 cm/5 cm. Il porte une chenille, non comestible, *nsáánda (a) 3/4*.

90.9 Musanga cecropioides R. BR.

nséenga (d) 3/4

Parasolier. Arbre des recrûs forestiers sur sol lourd et humide.

90.10 Myrianthus arboreus P. BEAUV.

ñbúba (d) 3/4

mentáúsu (b) 3/4

Petit arbre, des recrûs forestiers sur sol lourd. Ses fruits agglomérés (*dintáúsu (b) 5/8*) sont comestibles.

90.11 *Treculia africana* DECNE

nsáúngi (a) 9/10

Grand arbre des forêts humides. Il porte des gros fruits à graines comestibles.

90.12 *Trilepisium madagascariense* DC.

(syn. *Bosquella angolensis* DC.)

nsékéni (c) 3/4

Grand arbre de la forêt.

91 Musaceae

91.1 *Ensete gilletii* (DE WILD.) CHEESM.

Ensete ventricosum (WELW.) CHEESM.

kizéke (d) 5/6

dinkôndó dikizéke

dinkôndó áúbankita

dinkôndó áíbánkúya

dinkôndó áimatébo

Bananier ornemental, local, dont les fruits contiennent des graines. C'est une plante "charme" (*ákisi*). (la graine *ntáatu (c) 9/10*).

91.2 *Musa* spsp.

dinkôndo (a) 5/6

Bananier. Nom collectif de diverses variétés de bananiers. La systématique des bananiers est fort complexe. Il y a plusieurs espèces à graines dont les plus importantes sont *Musa acuminata* et *Musa balbusiana*, qui sont à l'origine des cultivars sans pépins.

Cultivars à génôme *acuminata* :

Gros Michel (ex *M. sapientum*), Naine (ex *M. sinensis*) et autres,

Cultivars à génôme *acuminata* et *balbusiana* :

banane plantain (ex *M. paradisiaca*) et autres.

jeune feuille pas encore ouverte :

nsókó dinkôndo 3/4

nervure centrale de la feuille :

mboóbo (a) 9/10, mboobo dinkôndo

tronc de bananier :

ñfúka (d) 3/4

bout de l'inflorescence : *mpĩmbidi (d) 9/10*
ĩkya 3/4
régime de fruits : *kyáasi kímankóndo 7/8*
grappe, main de fruits : *nkáanga (d) 9/10*
kikángala (d) 7/8, kikángalá kímankóndo
rejet de bananier : *nsáanga (d) 9/10*

1. ex *Musa paradisiaca* L.

Bananes plantains, bananes à cuire

nom collectif : *ngyõka (a) 9/10*
variétés : *nkáangá mósi 9 (une main)*
= dinkóndó díkoongo 5/6
= mpóongo (d) 9/10
nkáangá zóole (deux mains)
nkáangá tátú (trois mains)
ndoongila (a) 9/10
nsákala (d), nsákálá mvĩnsi (b) 9/10

2. ex *Musa sapientum* (L.) O. KTZE.

Bananes de table

nom collectif : *ngála (a) 9/10*
variétés : *bĩlu (c) 5/6*
kibúbi (c) 7/8
ĩbõta (a) 3/4
= mpõsa (a) 9/10
mafúta (a) 6
makéla (d) 6
kiměnta (a) 7/8
mvĩisi tiya, mvĩisi kúambi
pálata (c) 5/6 (emprunté au portugais
prata "argent")
tĩba (c) 5/6
ntootila (a) 9/10
bitóto (c) 8
nyeěnde (a) 3/4
nsĩĩmbu (a) 10

3. ex *Musa sinensis* SAG.

Bananier nain

nsĩisi (c) 9/10
mabééno mábándũmba 6

93 Myristicaceae

93.1 Pycnanthus kombo WARB.

kilóamba (c) 7/8

Grand arbre, à port pleureur, des vieilles forêts.

94 Myrtaceae

94.1 Eugenia malaccensis L.

mazénya (a) 6 (mot d'emprunt ;
adaptation de "Eugenia")

Arbre fruitier, introduit. Il est planté dans les missions.

94.2 Psidium guajava L.

fúlunta (c) 5/6 (mot emprunté au
portugais "fruta"), aussi
fwálanda (c) 5/6

Goyavier. Arbuste fruitier, introduit. Il est devenu spontané et envahissant.

94.3 Syzygium guineense (WILLD.) DC.

ñkíísu (a) 3/4

Arbuste des savanes.

97 Nymphaeaceae

97.1 Nymphaea lotus L.

Nymphaea maculata SCHUM.

Nymphaea nouchalii BURM.

longalóna (a) 5/6

kilongalóna (a) 7/8

Nénuphar. Herbe aquatique, à feuilles flottant sur l'eau, dans des mares assez profondes.

98 Ochnaceae

98.1 Ochna afzelsii R. BR. ex OLIV.

kidiimbi (a) 7/8

kidiimbi kínseke 7/8

ngó nti 9/10

Arbuste de la savane (*nséke*), dont l'écorce sert en teinturerie.

98.2 *Rhabdophyllum arnoldianum* (DE WILD. et TH. DUR.) VAN TIEGH.

Rhabdophyllum welwitschii VAN TIEGH.

mpakása (a) 9/10

ki'kóomba (d) 7/8

Arbuste à petit arbre des recrûs forestiers.

99 Olacaceae

99.1 *Olax gambecola* BAILL.

kiwáya (c) 9/10

Arbuste, de 1,5-4 m de haut, des vieilles forêts. Ses feuilles à odeur alliagée, sont un condiment apprécié.

99.2 *Ongokea gore* (HUA) PIERRE

ntúti (c) 3/4

Arbre, atteignant 30 m de haut, des vieilles forêts. Ses graines contiennent une huile purgative, l'huile de Boleko, et ont fait jadis l'objet d'un commerce.

103 Orchidaceae

103.1 *Eulophia cucullata* (AFZ.) LIND. ex STEUD.

kōngá dínseke 5/6

Herbe, à belles fleurs violettes, des savanes (*nséke*).

103.2 *Eulophia horsfallii* (BATEM.) SUMM.

kōngá dímása 5/6

kanga-myéese 5/6

Herbe haute, à belles fleurs violettes, des marais (*mása* "eau").

104 Oxalidaceae

104.1 *Biophytum petersianum* KLOTSCH

kangá-nzo 5/6

ki'fwá-konono 7/8

Herbe naine ; plante rudérale. Au choc, les folioles se renversent sur le dos de la feuille (*-fwá kononó* "s'affaisser replié et raide" ; *-kaanga nzo* "fermer la maison"). Voir aussi *Mimosa pudica* (89.7).

104.2 *Oxalis corniculata* L.

nsá-lwaasa 3/4

Herbe, commune dans les potagers à sol acide. Ses feuilles sont mangées comme oseille.

105 *Palmae*

105.0

bá 5/6

Nom collectif des Palmiers à stipe.

105.1 *Ancistrophyllum secundiflorum* (P. BEAUV.) MANN et WENDL.

nkáwu (a) 3/6

Palmier-rotang. Palmier lianeux des bosquets ripicoles. On en fait des bâtons, appelés *nkáwu*, symbole de l'autorité des chefs. Il est très employé dans les constructions, la fabrication des paniers et autres objets.

105.2 *Borassus aethiopum* MART.

bá dindííngi 5/6

bá dímadíbu 5/6

Rondier. Beau et grand palmier. Sa dispersion serait due à l'homme. On n'utilise que la coque de la graine (*ndííngi* 9/10, *díbu* 5/6) pour en faire une sorte de sonnette pour les chiens de chasse.

105.3 *Cocos nucifera* L.

bá dínkáandi 5/6

bá dímputu 5/6

Cocotier. La noix s'appelle *nkaandi* (a) 9/10

105.4 *Elaeis guineensis* JACQ.

bá dínsaamba 5/6

bá díkísáambu 5/6

bá díngási 5/6

Palmier à huile. On distingue deux variétés : *sóombo* (d) 5/6, qui a des fruits à pulpe épaisse, et *búandi* (c) 5/6 qui a des fruits à pulpe mince. Palmier des plus utiles : outre l'huile il fournit du vin et des matériaux de construction. Un jeune palmier s'appelle *ntééndé ba* 9/10, *bá dínteende* 5/6 et un vieux palmier, très élancé *yúmbu* (c) 5/6, *bá díyúmbu* ;
feuille de palmier : *lulála* (a) 11/12, 10 (*ndála*)
nervure de la feuille : *lusyoóngo* (a) 11/12, *nsónsila* (c) 3/4
jeunes feuilles non déployées : *nsókó ba* 3/4
étoupe à la base de feuilles,
qui sert à allumer le feu : *bunfíndu* (b) 14

latte faite du rachis de la feuille :

kibása (d) 7/8

lubása (d) 11/12, 10 (*mbása*)

moelle du rachis de la feuille :

fúbú dílúbasa, *fúbu* (d) 5/6

base élargie du rachis de la feuille :

kikéki (d) 7/8 (à *Kisaántu*)

kikéle (d) 7/8 (à *Léemfu*)

côté de dessus d'un rachis de la feuille :

dinkánda (c) 5/6

inflorescence femelle :

kiyoómba (a) 7/8

inflorescence mâle :

mweéngé (a) 3/4 (*myeéngé*)

stipe préparé par une entaille, pour

en tirer le vin de palme :

ngéla (a) 9/10

vin de palme :

maláfu (a) 6

vin tiré de l'inflorescence mâle :

maláfu mámweéngé 6

nsáamba (d) 9/10

vin tiré sous la base du rachis :

mpúya (a) 9/10

vin tiré du tronc abattu :

mbúlu (d) 9/10

régime de fruits :

kyáasi (c) 7/8

grappe de fruits :

kikángala (d) 7/8, *kikángála kímáasi*

noix de palme :

ngási (c) 9/10, *kisáambu* (c) 7/8

chair de la noix de palme :

mfúnda (d) 9/10, *ñsũni* (a) 3/4

écaille à la base de la noix :

mpése (a) 9/10

pistil desséché de la noix :

ñkumba (d) 3/4

amande :

nkaáandi (a) 9/10

amande d'une grande noix :

weénga (a) 5/6

huile de palme :

mafúta (a) 6, *máasi* (c) 6

huile palmiste :

mafútá mánkááandi 6

máási mánkááandi 6

régime non mûr :

kituúta (a) 7/8

petites noix au sommet du régime :

mxáala (c) 3/4 (*myáala*)

fibre de la noix de palme :

mxáangu (a) 3/4 (*myáangu*)

déchet de la coque :

kisúudi kinkááandi,

kisúudi (c) 7/8

fibres de déchet :

masúla (c) 6

dépot dans l'huile, non utilisable :

bõto (a) 5

105.5 Eremospatha haullevilleana DE WILD.

lubáamba (d) 11/12, 10 (mbáamba)

Petit palmier-rotang, qui fournit des liens solides pour des paniers et des fauteuils et des cerceaux pour grimper au palmier : *lukaáamba (a) 11/12.*

105.6 Phoenix reclinata JACQ.

dinsóngo (b) 5/6

Dattier sauvage, abondant dans quelques endroits marécageux.

105.7 Raphia sp. n° 1

bá dímagusu 5/6, gúsu (d) 5/6

bá dímpusu, mpúsu (d)

bá dínsinga

fibre :

lusiinga (d) 11/12, 10 (nsinga)

lupúsu (d) 11/12, 10 (mpúsu)

105.8 Raphia sp. n° 2

koóko (a) 5/6

bá dímakóoko

105.9 Raphia sp. n° 3

toómbé (a) 5/6

bá dímatóómbé

vin de palme :

maláfu mánátóómbé

105.10 Raphia sp. n° 4

yáanda (d) 5/6

bá dímáyaanda

vin de palme :

maláfu mánáyaanda

La systématique des Raphia reste obscure. Ces palmiers préfèrent les forêts marécageuses, mais sont parfois plantés dans les villages. Ils produisent des lattes, des fibres et du vin de palme.

105.11 Sclerosperma mannii MANN et WENDL.

bóondo (d) 5/6

bá dímáboondo 5/6

gáangu (d) 5/6

bá dímágaangu 5/6

Palmier à feuilles entières ou peu découpées. Il préfère le bord des rivières et les endroits humides. Ses fruits, non encore mûrs, sont comestibles. Ses feuilles servent dans la construction des parois des cases.

106 Pandanaceae

106.1 Pandanus candelabrum P. BEAUV.

kéenge (c) 5/6

Petit arbre, dans les cours d'eau rapides. Ses feuilles (*makéenge*) servent à faire des nattes solides et flexibles, qui portent le nom de *mfúbu* (d) 9/10.

107 Papilionaceae

107.1 Abrus canescens WELW. ex BAK.

nzala-kweénda (a) 9/10

Petite liane, des savanes.

107.2 Abrus precatorius L.

ngéngúba (c) 9/10

Petite liane, des savanes. Les racines ont une saveur sucrée rappelant celle de la réglisse.

107.3 Arachis hypogaea L.

ngúba (c) 9/10

Arachide. Herbe introduite, cultivée pour ses graines oléagineuses.

arachides à une graine :

ngúbá kinsúti 9/10

arachides à plusieurs graines :

ngúbá ríróole 9/10

107.4 Baphiastrum spathaceum (HOOK. f.) STANER

lubaánsí lumbwa 11/12 (Ntádi)

Grande liane aplatie, des forêts ; "côte (*lubaánsi*) de chien (*mbwá*)".

107.5 Cajanus cajan (L.) MILLSP.

wáandu (c) 3/4

Pois cajan. Petit arbuste, cultivé pour ses graines. Il est adapté aux sols pauvres.

107.6 Crotalaria glauca WILLD.

éiká-nsáambi (b) 5/6

Ses tiges, séchées et munies de leurs gousses, servent d'instruments de musique (*nsáambi* (a) 9/10) aux enfants.

107.7 Desmodium gangeticum (L.) DC.

dintáta (c) 5/6

Herbe, des galeries forestières.

107.8 *Desmodium mauritianum* DC.

lunzílánzila (c) 11/12

Herbe rudérale, très commune le long des chemins (*nzila* (c) 9/10).

107.9 *Eriosema glomeratum* (GUILL. et PERR.) HOOK. f.

wáándú nseke 3/4

Herbe à sous-arbuste, en savane (*nseke*).

107.10 *Erythrina abyssinica* LAM. ex DC.

kikúumbu (d) 7/8

kikúumbu kínzáambi 7/8

"L'arbre-coraïl" de la savane, dont les fleurs rouges se développent avant les feuilles.

107.11 *Millettia barteri* (BENTH.) DUNN

kifúandi (d) 7/8

Grosse liane, croissant le long des cours d'eau. Dans toutes ses parties, elle contient un principe toxique, agissant sur les poissons (*bwáálu búkífúandi*). Elle porte les chenilles *ñfúandi* (d) 3/4 et *munsoóngo* (a) 3/4.

107.12 *Millettia drastica* WELW ex BAK.

Millettia eetveldiana (MICH.) HAUMAN

mbwéenge (c) 9/10

mwééngéte (c) 3/4

Arbre des recrûs forestiers. Il porte les chenilles *mbwéenge* (c), *mwééngéte* (c).

107.13 *Millettia laurentii* DE WILD.

kibóto (d) 7/8

"Wenge" (nom commercial). Grand arbre à bois noir veiné. Il porte la chenille *nbóto*.

107.14 *Millettia versicolor* WELW.

mbõta (a) 9/10

Petit arbre des forêts secondaires. Son bois est d'une extrême dureté. Il porte la chenille *mbõta*.

107.15 *Mucuna pruriens* DC.

dinkúndi (b) 5/6

Herbe volubile, en jachère forestière. Ses gousses sont couvertes d'un duvet qui constitue le 'poil à gratter' (*myááka* (a) 4, *myááká mímánkúndi*), très connu de ceux qui en ont ressenti les effets.

107.16 Phaseolus vulgaris L.

déeso (c) 5/6

Haricot ordinaire. Le même nom peut être employé pour toute Légumineuse à graines comestibles.

107.17 Physostigma venenosum BALF.

ngóonge (c) 9/10

Fève de Calabar. Herbe volubile, en forêt marécageuse. Les grosses graines noires à hile blanc, contiennent des alcaloïdes et sont commercialisées.

107.18 Pterocarpus tinctorius WELW.

ntí nkúla 3/4

Arbre de la forêt, qui produit la couleur rouge *nkúla*, employée dans certaines cérémonies.

107.19 Sphenostylis stenocarpa (HOCHST.) HARMS

mpeémpo (a) 9/10

Herbe volubile, dont on mange les graines (*madéesó mampéémpo*) et les racines tubéreuses (*bikwá búmpéémpo*).

107.20 Tephrosia vogelii HOOK. f.

bwáalu (c) 14

mbáka (a) 9/10

Arbuste, à fleurs blanches, cultivé dans les villages. Ses feuilles pilées sont le grand stupéfiant pour le poisson.

107.21 Vigna unguiculata (L.) WALP.

nkása (d) 10

nkásá zíkooongo

nkásá zimbwéenge

mbwéenge (c) 9/10

Herbe volubile, produisant des longues gousses. Cette espèce de haricot est communément cultivée.

107.22 Voandzeia subterranea THOUARS

ngúbá nsaamba 9/10

Herbe cultivée, qui donne des gousses enfouies dans le sol comme l'arachide (*ngúbá*). Sa culture réussit même sur les sols pauvres.

108 Passifloraceae

108.1 Adenia gracilis HARMS

mumpémbe (d) 3/4

Petite liane des recrûs forestiers. Elle porte la chenille *mumpémbe*, *mundéle* ("blanc").

108.2 Passiflora edulis SIMS

gõki dîmputu 5/6

Grenadille. Liane introduite (*mpútu*), cultivée pour ses fruits mauves, à graines entourées d'un arille pulpeux très doux.

109 Pedaliaceae

109.1 Sesamum indicum L.

wangîla (a) 3

Sésame. Herbe, cultivée pour ses graines oléagineuses, qui se mangent après avoir été triturées et bouillies.

110 Phytolaccaceae

110.1 Phytolacca dodecandra L.

tîdi (c) 5/6

Arbuste sarmenteux, cultivé dans les parcelles pour ses feuilles légumes.

111 Piperaceae

111.1 Piper nigrum L.

kapiâi (a) 15

Poivre. Liane, munie de racines-crampons, grimpant contre les troncs d'arbre. Cette plante introduite est cultivée en sous-bois humide. Ses fruits, en grappes, sont très aromatiques.

111.2 Piper umbellatum L.

kiléembé kîmfîinda 7/8

Arbuste de sous-bois. Les feuilles, à goût aromatique, poivré, sont mangées en légumes.

114 Polygalaceae

114.1 Polygala acicularis OLIV.

lunsambinsambi (a) 11/12

Herbe de la savane.

114.2 Securidaca longepedunculata FRESEN

nsuúnda (a) 3/4

Arbuste de la savane, à petites feuilles dures. L'écorce des racines est très parfumée.

116 Portulacaceae

116.1 Portulaca oleracea L.

ndyá-ngúlu (b) 3/4

Pourpier. Herbe rudérale. Les feuilles succulentes sont comestibles.

119 Ranunculaceae

119.1 Clematis hirsuta var. glabrescens A. CHEV.

nkóónká-ntu 9/10

Liane de la forêt secondaire. Elle est remarquable par ses grandes panicules de fruits, à aigrettes laineuses.

120 Rhamnaceae

120.1 Maesopsis eminii ENGL.

kingémbu (c) 7/8

Arbre moyen de la forêt. Il est souvent planté pour les reboisements.

121 Rhizophoraceae

121.1 Anisophyllea dichostyla ENGL. et VON BREHM.

mfúngu (b) 9/10

mfúngúmfiangu (b) 9/10

Sous-arbuste de 20-50 cm de haut, en savane. Son fruit ressemble à une prune et est comestible.

123 Rubiaceae

123.1 *Bertiera racemosa* var. *demeusei* (DE WILD. et TH. DUR.) N. HALLE

kólo dímunála 5/6

Arbuste de la forêt. "patte (*kólo*) de crevette (*munsála*)".

123.2 *Bertiera subsessilis* var. *congolana* (DE WILD. et TH. DUR.) N. HALLE

kigũnsi (a) 7/8

Arbuste de la forêt. Son bois résistant, entre dans la construction des huttes.

123.3 *Canthium arnoldianum* (DE WILD. et TH. DUR.) HEPPER

ntũutu (d) 3/4

ntutũlu (a) 3/4

ntutulũ nkéento 3/4

Grand arbre de la forêt. A la floraison il répand une odeur violente. Il porte la chenille *nzanzĩngu* (a) 3/4.

123.4 *Canthium gillettii* DE WILD.

ntutulu kóko 3/4

Arbre plus petit que *C. arnoldianum*. A la floraison il répand une odeur violente.

123.5 *Craterispermum congolanum* DE WILD.

Craterispermum laurinum BENTH.

ntátá-nkédĩnga (c) 9/10

muntómántoma (d) 3/4

Arbustes de la forêt. Leur bois entre dans la construction des cases. Leur bois mort, sous l'influence de l'humidité, devient rouge et sert à préparer le *nkũla*.

123.6 *Crossopteryx febrifuga* (AFZ. ex G. DON) BENTH.

kigála (d) 7/8

Arbuste de la savane, porteur des chenilles comestibles *ngála*, *munsóna* (d) 3/4.

123.7 *Fadogia tomentosa* DE WILD.

lumpemba (d) 11/12

Sous-arbuste de la savane. Sa tige et ses feuilles sont feutrées.

123.8 *Gaertnera paniculata* BENTH

kimbóodi (c) 7/8

Arbuste des recrûs forestiers.

123.9 *Gardenia jovis-tonantis* HIERN

kilemba-nzáwu (a) 7/8

Arbuste des savanes sur sol argileux.

123.10 *Heinsia pulchella* K. SCHUM.

kinkéte (d) 7/8

kíbwá (c) 5/6

Arbuste des recrûs forestiers. Ses feuilles servent de papier hygiénique pour les petits enfants (*kinkéte* "propreté").

123.11 *Leptactinia liebrechtsiana* DE WILD.

kisyáámuna 7/8

kisyáámúta (b) 7/8 (à Kibáambi)

Petit arbuste de la savane. Le fruit jaune *nsyáámuna* 9/10 est comestible.

123.12 *Mitracarpus villosus* (SW.) DC.

banda-nzázi 5

Herbe rudérale, dans les villages.

123.13 *Mitragyna stipulosa* (DC.) O. KUNTZE

nlóongu (c) 3/4

Grand arbre, croissant dans les endroits marécageux. Bon bois pour la construction. Le champignon *lulóongu* (c) 11/14 se développe sur son bois.

123.14 *Morinda lucida* BENTH.

nsíki (c) 3/4

Petit arbre des recrûs forestiers.

123.15 *Morinda morindoides* (BAK.) MILNE-REDHEAD

kinéésó-nkama 7/8

(*méésó nkama* "cent yeux")

Liane de la forêt.

123.16 *Nauclea diderichii* DE WILD.

kyééngá kímása 7/8

Arbre des marais (*mása* "eau"), à tronc droit, à beau bois jaune.

123.17 *Nauclea latifolia* SM.

kyéénga (a) 7/8

kilóló kíkyyéénga 7/8 (*Léemfu*)

Arbuste des savanes, sur sol plus riche. Fruit comestible (*mbwá-kyéénga* (b) 9/10), peu apprécié.

123.18 *Oxyanthus speciosus* DC.

kinsúngu (d) 7/8

Petit arbre des vieilles forêts. Les feuilles, macérées dans le vin de palme, le rendent aromatique. Il porte la chenille *nsúngu* (d) 3/4.

123.19 *Pauridiantha dewevrei* (DE WILD. et TH. DUR.) BREM.

zámba dínkáanka 5/6

Grand arbuste des recrûs forestiers ; "nid (*zámba* (c) 5/6) de l'écureuil bridé (*nkáanka* (c) 3/4)".

123.20 *Psychotria calva* HIERN

kibóófula 7/8

Arbuste des forêts. Ses feuilles se mangent en légume.

123.21 *Psychotria cyanopharynx* K. SCHUM.

kitó kínkoombo 7/8

Arbuste des forêts. Ses feuilles se mangent en légume.

123.22 *Uncaria africana* var. *domatiifera* PETIT

kikóké kímása 7/8

Liane, à crochets, des bords de rivière.

124 Rutaceae

124.0 *Citrus* spsp.

(di) *lálala* (c) 5/6

(di) *lálánsa* (c) 5/6

Nom collectif de tous les agrumes, emprunté, par port. laranja, à l'arabe *nāranj*, lui-même emprunté au persan *nāranj*.

124.1 *Citrus aurantifolia* SWINGLE

(di) *díngámu* (c) 5/6

(di) *díngáma* (c) 5/6

(emprunté au port. limão, lui-même emprunté au pers. līmūn)

Limettier. Petit arbre fruitier, cultivé pour ses petits citrons.

124.2 *Citrus aurantium* L.

dizoóngá (a) 5/6

zoóngá (a) 5/6

Bigaradier. Oranger amer, commun dans les villages.

124.3 Citrus deliciosa RISSO

dindelēni (a) 5/6

(*mandelēni* emprunté au fr. mandarine)

disālēedi 5/6 (*Kimpāku*)

Mandarinier.

La variété Oneco s'appelle *dindelēni-nkama* 5/6

124.4 Citrus grandis (L.) OSBECK

ñbūmi (c) 3/4 (cf. 79.3)

Pamplemoussier.

124.5 Citrus limonum HOOK. f.

(*di*) *lāālā dīngāni* 5/6

(*di*) *lālānsā dīngāni* 5/6

Citronnier

124.6 Citrus sinensis OSBECK

didīya (a) 5/6

Oranger doux.

124.7 Fagara macrophylla (OLIV.) ENGL.

nkōnkō-nkūmānga (c) 9/10

Grand arbre de la forêt, dont le tronc et les feuilles sont armés de forts aiguillons.

126 Sapindaceae

126.1 Blighia welwitschii (HIERN) RADLK.

bwāālū-nkusu 14

nkēlā-nkusu 3/4

nkūsūnkusu 9/10

Grand arbre de la forêt. Ses beaux fruits rouges sont un stupéfiant de choix pour le poisson. Ses graines sont noires avec un grand arille jaune en cupule.

126.2 Pancovia laurentii (DE WILD.) GILG ex DE WILD.

nkīlā-nkuambi 3/4

Arbre de la forêt. Fruits comestibles, en grappes pendantes ; sur le tronc de l'arbre.

126.3 Paullinia pinnata L.

ngūdī nkayi (d) 3/4 (*Sīta*)

Liane des recrûs forestiers. Ses graines servent à tuer le poisson.

127 Sapotaceae

127.1 Pachystela brevipes (BAK.) BAILL. ex BAK.

nsádi-koongo (d) 3/4 (*Síta*)

Petit arbre, au bord des rivières.

130 Simarubaceae

130.1 Quassia africana (BAILL.) BAILL.

munkadinkádi (a) 3/4

Arbuste des galeries forestières. Dans toutes ses parties, il est d'une excessive amertume (*nkádi* (a) 9 "amertume").

131 Solanaceae

131.1 Capsicum frutescens L.

kiliungu (d) 7/8

kisakála k'indungu (d) 7/8

Pili-pili. Herbe sous-ligneuse, cultivée pour ses fruits (*ndungu* (d) 10, *luliungu* (d) 11/10) à saveur piquante.

Variété à petits fruits allongés : *ntéende* (d) 3/4

Variété à petits fruits ronds : *tubulu* (a) 5/6 ("ventru, pansu")

yáanda (d) 5/6

131.2 Lycopersicon esculentum MILL.

lumaántu (a) 11/12

(emprunté au port. tomate, lui-même emprunté à l'aztèque tomatl)

Tomate. La variété à petits fruits ronds, acidulés est le plus souvent cultivée.

131.3 Nicotiana tabacum L.

fiúmu (b) 5 (port. fumo)

Tabac. Herbe importée. Sa feuille enroulée s'appelle *nláangi* (d) 3/4, *nláangi fiúmu*.

131.4 Physalis angulata L.

bóbo (e) 5/6

Herbe rudérale. Ses fruits sont entourés d'une enveloppe membraneuse.

- 131.5 *Schwenckia americana* L.
tuúmpú dínkoombo (d) 5/6
Herbe rudérale.
- 131.6 *Solanum aethiopicum* L.
kínsúmba (d) 7/8
Herbe cultivée. On mange les feuilles et les fruits.
- 131.7 *Solanum macrocarpon* L.
nkéka (d) 9/10
Herbe cultivée pour ses feuilles jeunes. Son fruit s'appelle *lamba* (a) 5/6, *tuúmbu*, *tuúmpu* (a) 5/6.
- 131.8 *Solanum melongena* L.
mbólóngu (c) 9/10
Aubergine. Surtout une variété à fruits restant verts est cultivée.
- 131.9 *Solanum* sp. 1
kiléengo (c) 7/8
- 131.10 *Solanum* sp. 2
kínsukúla (a) 7/8
- 133 Sterculiaceae
- 133.1 *Cola acuminata* (P. BEAUV.) SCHOTT et ENDL.
nkáasu (c) 3/4
Kolatier. Arbre moyen des forêts humides. Ses graines sont très estimées des gens. Ils les présentent pour souhaiter la bienvenue. Ils les mangent après avoir pris du vin de palme. Le fruit s'appelle *káasu* (c) 5/6 noix de kola, une partie du fruit *mxaádi* (a) 3/4 (*myaádi*), *mxaadi káasu* ; un fruit à 2 ou 3 *myaádi* : *nbúla* (d) 3/4, un fruit à plus de 3 *myaádi* : *kóongo* (d) 5/6.
- 133.2 *Sterculia tragacantha* LINDL.
nkóondó mfiinda 3/4
Grand arbre, muni de contreforts ailés. Il préfère les forêts denses humides.
- 136 Tiliaceae
- 136.1 *Triumfetta cordifolia* A. RICH.
ngúngala (d) 3/4
mpúngala (d) 10

mpúanga (d) 10

Herbe sous-ligneuse, de 3 m de haut. Ses fibres (*lupúngala*, *lupúanga*) ont fait l'objet d'un commerce important dans la région.

140 Ulmaceae

140.1 *Trema orientalis* BLUME

mundyá-núni (c) 3/4

Petit arbre des recrûs forestiers et des forêts secondaires. Les oiseaux sont très friands de ses fruits (*-dyá* "manger", *núni* (c) 9/10 "oiseau").

141 Umbelliferae

141.1 *Steganotaenia araliacea* HOCHST.

mumvúmbimvúmbi (c) 3/4

lumvúmbimvúmbi (c) 11/12

Arbuste de la savane. On le met sous l'oreiller pour éviter les cauchemars, les pensées aux morts (*mvúmbi* (c) 9/10 "cadavre, défunt").

142 Urticaceae

142.1 *Boehmeria platyphylla* DON

mungulungúlu (a) 3/4

Sous-arbuste des endroits humides et ombragés.

142.2 *Laportea ovalifolia* (SCHUMACH.) CHEW

kinsúmba (d) 7/8

ndéekila (d) 9/10

Herbe à feuilles d'orties. Commune en terrains frais. Ses feuilles sont parfois mangées en légume.

143 Verbenaceae

143.1 *Clerodendrum formicarum* GUERKE

makúku matátu 6

Sous-arbuste de la savane. Ses feuilles sont implantées en verticilles de trois (*-tátu* "trois").

143.2 Clerodendrum splendens G. DON

kinda-ngólo (a) 7/8

Liane des recrûs forestiers. Ses fleurs sont d'un rouge vif.

143.3 Kalaharia uncinata (SCHINZ) MOLDENKE

nkáká-(kí)koonki 9/10

Plante ligneuse, étalant ses branches épineuses au ras du sol. Elle pousse surtout en saison sèche. Fleurs jaunes. En savane.

143.4 Lippia multiflora MOLDENKE

búlukutu (d) 5/6

Sous-arbuste de la savane. Ses feuilles odorantes sont employées pour en faire du thé.

143.5 Vitex doniana SWEET

fyólóngo (c) 5/6

Arbre moyen des forêts. Il sert à faire des mortiers où l'on triture le manioc. Il porte la chenille *kélékele (d) 5/6*.

143.6 Vitex madiensis OLIV.

kifílu (d) 7/8

ñfílu (d) 3/4

kifílungu (c) 7/8 (Síta)

Sous-arbuste à feuilles 3-digitées, en savane. Il porte la chenille *kába (c) 5/6*.

145 Vitaceae

145.1 Cissus aralioides (WELW. ex BAK.) PLANCH.

kibwá-mpímbidi (b) 7/8

kindámina (d) 7/8

Herbe grimpante, à tige succulente, en forêt humide.

145.2 Cissus rubiginosa (WELW. ex BAK.) PLANCH.

mumpongompóngo (a) 3/4

Liane en savane arbustive et en recrû forestier. Ses feuilles sont couvertes d'un duvet roux (cf. aussi 13.3).

146 Zingiberaceae

146.1 Aframomum melegueta (ROSC.) K. SCHUM.

lulúúngú lúnzo 11/10 (ndúúngú zínzo)

Herbe des sous-bois frais. Ses graines, réduites en poudre, sont un bon condiment servant aux usages du poivre (*ndúúngú 10*).

146.2 Aframomum sanguineum (K. SCHUM.) K. SCHUM.

kínsánsi (c) 7/8

Herbe robuste de 4 m de haut, poussant en marais.

146.3 Aframomum stipulatum (GAGN.) K. SCHUM.

kitúndibíla (d) 7/8

Herbe de la savane. Ses fleurs et ses fruits se développent au ras du sol. Son fruit comestible s'appelle : *ntúndulu (d) 9/10*. Elle porte les chenilles *nkóombó nseke 9/10* et *munsúka (d) 3/4*.

146.4 Costus afer KER-GAWL

bosobóso (a) 5/6

Herbe des forêts humides. La gaine foliaire est munie d'une rangée de poils.

146.5 Costus phyllocephalus K. SCHUM.

munkéni (b) 3/4

Herbe des forêts marécageuses. Ses feuilles ont une gaine scariée brune. Elles ont un goût d'oseille et sont mangées comme salade.

146.6 Costus spectabilis (FRENZL.) K. SCHUM.

lubátábáta (c) 11/12

Herbe acaule, à quatre feuilles étalées, appliquées contre le sol (*-bátáma, -bátálála* "rester baissé, incliné"). En savane, sur sol argileux.

146.7 Curcuma longa L.

kingóndi (c) 7/8

bóólá dímputu 5/6

Safran des Indes. Herbe cultivée dans les villages. Rhizôme en forme de main, contenant une matière jaune, à goût poivré.

146.8 Renealmia africana BENTH. ex HOOK. f.

súsa (d) 5/6

Grande herbe. La hampe florale porte des fruits jaune-orange. En forêt humide.

146.9 Zingiber officinale ROSCOE

tangawusa (a) 7/8

Gingembre. Herbe introduite et cultivée. Le rhizome épicé est très recherché.

PTERIDOPHYTA

Pt 0 Le nom collectif des fougères est :

kisyélele (d) 7/8. Porte les chenilles
nsyélele (d) 3/4 et
mansúka (d) 3/4

Pt 1 *Cyathea dregei* KUNTZE

bá dímasa 5/6

Fougère arborescente des ravins obscurs en forêt.

Pt 2 *Lygodium microphyllum* (CAVANILLES) R. BROWN

kizólá-nkata 7/8

Fougère grimpante des endroits marécageux. Les plantes sont enroulées en coussinet qu'on place sous la charge (-*zóla* "désirer", *nkáta* "coussinet").

Pt 3 *Pteridium aquilinum* (L.) KUHN

ntééko (b) 3/4

Fougère velue, envahissant les anciens champs en forêt. Ces endroits s'appellent *kitééko* (b) 7/8. Sa jeune pousse, non déployée, s'appelle : *nkáme* (c) 9/10.

Pt 4 *Selaginella myosurus* (SW.) ALSTON

dingyámangyuma (d) 5/6

Herbe en marais. Brûler ces herbes au foyer provoquerait des disputes (*mayúma* (d) 6, -*yúmana* "se quereller").

THALLOPHYTA - FUNGI (Champignons)

TH 0 Le nom collectif des champignons est :

lúwa 11/14 (*búwa*)

TH 1 *Hirneola auricula-judae* (L.) BERK.

lukútúkútu (c) 11/14

Champignon en forme d'oreilles (*kútu* (c) 5/6 "oreille"), poussant sur des troncs d'arbres. Il est comestible.

Th 2 *Hirneola polytricha* MONT.

lulebila (a) 11/14

Champignon poussant sur du bois mort. Il est comestible.

Une série de noms vernaculaires a été contrôlée avec nos informateurs, mais nous n'avons pas eu la possibilité de trouver les noms scientifiques correspondants, excepté pour 1 et 2. Nous tenons, quand même, à signaler les autres :

- | | | |
|-------|---|--|
| Th 3 | <i>lumbindimisa</i> (a) 11/14 | en forêt |
| Th 4 | <i>lumbóombó-mbwa</i> (d) 11/14 | en forêt |
| Th 5 | <i>lumbúla-toto</i> (d) 11/14 | |
| Th 6 | <i>fingá-nzala</i> 5/14 | sur bois mort ; non comestible |
| Th 7 | <i>bumfundu</i> (b) 14 | |
| Th 8 | <i>lumfwa-ngudi</i> 11/14 | comestible, mais peut seulement être mangé par quelqu'un dont la mère est décédée (- <i>fwa</i> "mourir", <i>ngudi</i> "mère") |
| Th 9 | <i>lungomangoma</i> (a) 11/14 | en forêt |
| Th 10 | <i>ngoma kyúula</i> 9/10 | "tambour (<i>ngoma</i>) de crapaud (<i>kyúula</i>)" |
| Th 11 | <i>lunkanga</i> (d) 11/14 | en forêt |
| Th 12 | <i>lunkosi</i> (d) 11/14 | en forêt |
| Th 13 | <i>lunkúmpa</i> (a) 11/14 | |
| Th 14 | <i>lulémbi</i> (d) 11/14 | en forêt |
| Th 15 | <i>kidíba</i> (c) 7/8 | sur bois mort ; contre les mauvais esprits |
| Th 16 | <i>lulóongu</i> (c) 11/14 | sur <i>ñlóongu</i> (c) (cf. 123.13) |
| Th 17 | <i>loóka</i> (a) 11/12 | sur tronc de palmier |
| Th 18 | <i>lundóolo</i> (c) 11/14 | en savane |
| Th 19 | <i>lulúndu</i> (d) 11/14 | sur <i>lúndu</i> (d) 5/6 "termitière" |
| Th 20 | <i>ludyókódyóko</i> (b) 11/14 | sur tiges de manioc (<i>dyóóko</i> (b) 5/6) (cf. 53.14) |
| Th 21 | <i>lunyengi</i> (a) 11/14 | |
| Th 22 | <i>lunsámbi</i> (a) 11/14 | sur bois mort |
| Th 23 | <i>lunsambinsámbi</i> (a) 11/14 | |
| Th 24 | <i>lunsangála</i> (a) 11/14 | sur bois mort, en forêt |
| Th 25 | <i>lunsámánsáma</i> (c) 11/14
<i>nsámánsáma</i> (c) 9/10
= <i>lunsékéseke</i> (d) 11/14 | en savane (<i>nséke</i>) |
| Th 26 | <i>lusási</i> (c) 11/14 | en savane, sur <i>kisási</i> (c) 7/8 |
| Th 27 | <i>luseya</i> (a) 11/14 | rend gai (- <i>seya</i> "rire") |
| Th 28 | <i>lusúngu</i> (c) 11/14 | en forêt |
| Th 29 | <i>lusúki</i> (c) 11/14 | champignon à poils (<i>lusúki</i> (c) 11/10) sur bois mort, en savane ; comestible |

Th 30	<i>lunsuáansu (c)</i> 11/14	sur bois mort
Th 31	<i>lunsyése (d)</i> 11/14	
Th 32	<i>lutáandi (d)</i> 11/14	en forêt
Th 33	<i>luntólóntólo (c)</i> 11/14	en forêt (<i>tólo (c)</i> 12 "sommeil")
Th 34	<i>lutóondo (c)</i> 11/14 <i>tóondo (c)</i> 5/14	comestible, sur termitière
Th 35	<i>lutiúmbula</i> 11/14 <i>ntiúmbula</i> 9/10	en savane
Th 36	<i>luvoóngólo (a)</i> 11/14	en forêt
Th 37	<i>luwúla (a)</i> 11/14	
Th 38	<i>lumvũvu (a)</i> 11/14	sur bois mort, en forêt
Th 39	<i>lunzalanzála</i>	(<i>nzála (a)</i> "disette")
Th 40	<i>lunzenga-nleembo</i> 11/14	en forêt
Th 41	<i>luzibu (d)</i> 11/14	

THALLOPHYTA - ALGAE (Algues)

ThA 1 Ecume verte sur une eau dormante, causée par des Algues vertes ou des Algues bleues :

bulaangi (a) 14